



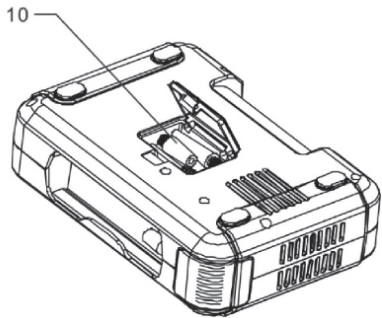
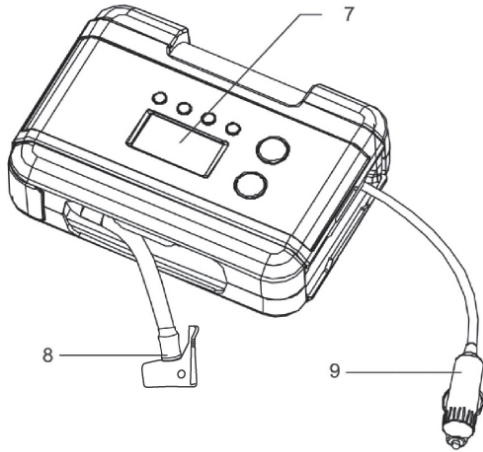
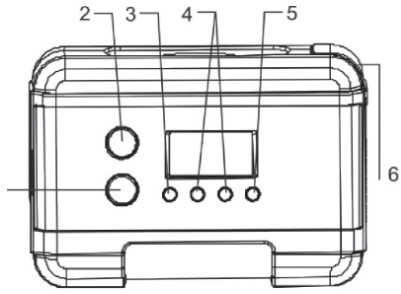
**DE** 12-Volt-Kompressor  
**IT** Compressore a 12 volt  
**FR** Compresseur de 12 Volts  
**GB** 12 volt compressor  
**CZ** 12 V kompresor  
**SK** Kompresor 12 V  
**PL** Sprężarka 12 V

**SI** 12-voltni kompresor  
**HU** 12 voltos kompresszor  
**BA/HR** 12-voltni kompresor  
**GR** Κομπρεσέρ αυτοκινήτου 12 Volt  
**NL** 12 V compressor  
**SE** 12 volt kompressor  
**FI** 12 voltin kompressorit

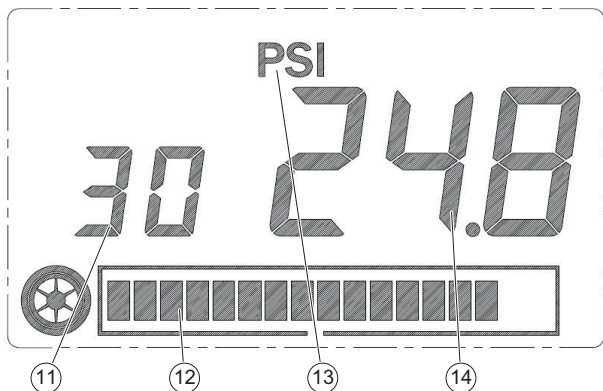


|              |                                    |    |
|--------------|------------------------------------|----|
| <b>DE</b>    | Originalbetriebsanleitung          | 5  |
| <b>IT</b>    | Istruzioni originali               | 10 |
| <b>FR</b>    | Notice originale                   | 15 |
| <b>GB</b>    | Original instructions              | 20 |
| <b>CZ</b>    | Původní návod k používání          | 25 |
| <b>SK</b>    | Pôvodný návod na použitie          | 30 |
| <b>PL</b>    | Instrukcja oryginalna              | 35 |
| <b>SI</b>    | Izvirna navodila                   | 40 |
| <b>HU</b>    | Eredeti használati utasítás        | 45 |
| <b>BA/HR</b> | Originalno uputstvo za upotrebu    | 50 |
| <b>GR</b>    | Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης           | 55 |
| <b>NL</b>    | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | 61 |
| <b>SE</b>    | Bruksanvisning i original          | 66 |
| <b>FI</b>    | Alkuperäiset ohjeet                | 71 |

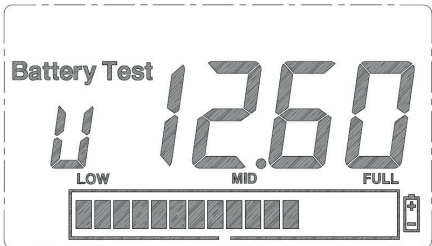
1



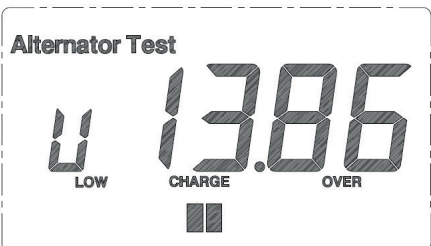
2



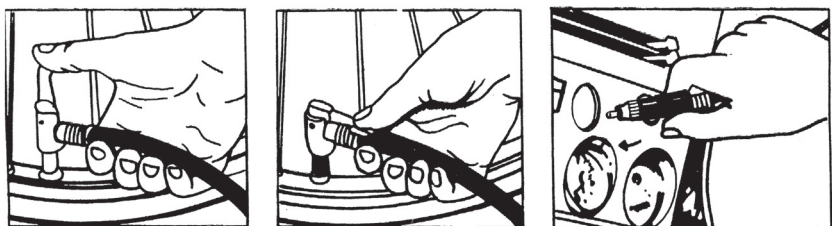
3



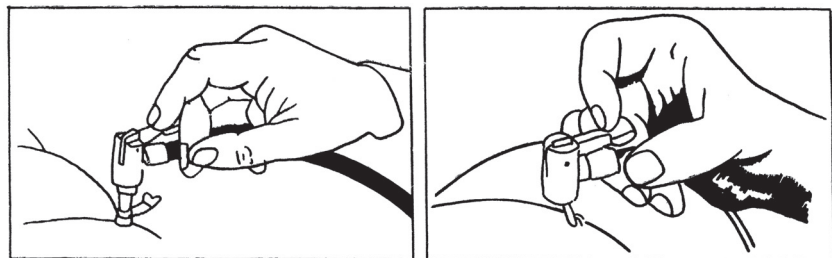
4



5



6



## Inhaltsverzeichnis

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Bevor Sie beginnen...</b> .....  | <b>5</b>  |
| <b>Zu Ihrer Sicherheit</b> .....    | <b>5</b>  |
| <b>Ihr Gerät im Überblick</b> ..... | <b>6</b>  |
| <b>Bedienung</b> .....              | <b>6</b>  |
| <b>Störungen und Hilfe</b> .....    | <b>8</b>  |
| <b>Entsorgung</b> .....             | <b>9</b>  |
| <b>Technische Daten</b> .....       | <b>9</b>  |
| <b>Mängelansprüche</b> .....        | <b>76</b> |

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kompressor ist zum Befüllen von Reifen und anderen aufblasbaren Gegenständen konzipiert.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
  - Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
  - Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
  - Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
  - Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
  - Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
  - Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
  - Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
  - Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
  - Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
  - Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.
- ### Gerätespezifische Sicherheitshinweise
- Der Kompressor darf nur an einem 12 Volt-Anschluss betrieben werden.
  - Der max. zulässige Fülldruck der aufzupumpenden Teile muss beachtet werden.

- Den Ventilhebel immer in Position OFFEN lassen wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist.
- Explosive, brennbare oder gesundheitsgefährdende Gase dürfen nicht angesaugt werden.
- Das Gerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung betreiben.
- Eingeschaltetes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Gerät während des Betriebes nicht heben, kippen oder transportieren.
- Druckwerte des Manometers sind Anhaltswerte. Kontrolle immer mit geeichtem Luftdruckprüfer durchführen.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

## Persönliche Schutzausrüstung



Schutzbrille tragen.

## Ihr Gerät im Überblick



**Hinweis:** Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

### ► S. 3, Abb. 1

1. Batterie-/Lichtmaschinenprüfschalter
2. Kompressor-Taste
3. Einheits-Taste
4. Druckeinstellung
5. Licht-Taste
6. Blink-/Warnlicht
7. LCD-Anzeige
8. Schnellanschluss
9. 12 Volt-Stecker
10. Ball-/Ballonadapter

## Lieferumfang

- 12-Volt-Kompressor
- Nadeladapter für Bälle
- Adapter für aufblasbare Gegenstände (z.B. Luftmatratzen etc.)
- Gebrauchsanweisung

## Bedienung



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden** Durch zu lange Betriebszeit läuft das Gerät heiß und wird beschädigt. Bei fühlbarer Hitze der außenliegenden Teile das Gerät abschalten und min. 30 min abkühlen lassen.



**VORSICHT! Gefahr durch Explosion** Niemals den max. zulässigen Fülldruck der aufzupumpenden Reifen oder Gegenstände überschreiten. Durch zu starkes Aufpumpen können diese Platzen und Verletzungen verursachen.



**Hinweis:** Während des Betriebs kann an der Batterie ein 12-Volt-Ladegerät verwendet werden, solange dieses über min. 10 A Ladestrom verfügt. Schwächere Ladegeräte können beim Betrieb des Kompressors beschädigt werden.

## Vor dem Starten überprüfen!



**WARNUNG! Verletzungsgefahr durch fehlerhafte Bauteile!** Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Überprüfen Sie alle Teile auf festen Sitz.
- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt: gebrochene Teile, Risse usw.

## Reifen aufpumpen

Dieser Kompressor ist mit einem digitalen Manometer ausgestattet. Das Digitalmanometer kann zur Überwachung des Luftdrucks beim Aufblasen der gewünschten Objekte verwendet werden und kann automatisch abschalten, sobald der voreingestellte gewünschte Druck erreicht ist.

### ► S. 4, Abb. 2

11. Voreingestellter Druck
12. Fortschrittsanzeige
13. Druckeinheit
14. Aktueller Druck

### Zum Betreiben des Kompressors ohne Voreinstellfunktion

- Wenn die Voreinstellungsanzeige auf **[0]** steht, bedeutet dies, dass der Kompressor ohne die Voreinstellfunktion arbeitet. Drücken Sie die Druckvoreinstelltaste (1), um das Manometer auf **[0]** einzustellen, indem Sie die Taste **[-]** drücken, um das Manometer zu verringern, falls die Voreinstellung nicht auf **[0]** steht.

Der voreingestellte Druck wird wie folgt eingestellt

- Rollen Sie das 12-V-Kabel im seitlichen Hohlraum und schließen Sie den 12-V-Stecker an die Steckdose des Fahrzeugs an.
- Schließen Sie die Schnellkupplung an den Ventilschaft des Reifens an und drücken Sie den Hebel der Ventilverriegelung nach unten, um die Verbindung zu sichern. Schalten Sie den Motor des Fahrzeugs ein. Der Kompressor ist betriebsbereit.
- Drücken Sie die Einheits-Taste, um die gewünschte Druckeinheit auszuwählen. Die blaue Hintergrundbeleuchtung ist immer eingeschaltet, um die Sichtbarkeit bei Dunkelheit zu gewährleisten.
- Betreiben Sie den Kompressor durch Drücken der Kompressor-Taste, bis der gewünschte Druck erreicht ist.
- Entfernen Sie den Schnellanschluss vom Reifen und ziehen Sie den 12-Volt-Stecker.

### Zum Betreiben des Kompressors mit Voreinstellfunktion

- Rollen Sie das 12-V-Kabel im seitlichen Hohlraum und schließen Sie den 12-V-Stecker an die Steckdose des Fahrzeugs an.
- Schließen Sie die Schnellkupplung an den Ventilschaft des Reifens an und drücken Sie den Hebel der Ventilverriegelung nach unten, um die Verbindung zu sichern. Schalten Sie den Motor des Fahrzeugs ein. Der Kompressor ist betriebsbereit.
- Drücken Sie die Einheits-Taste, um die gewünschte Druckeinheit auszuwählen. Die blaue Hintergrundbeleuchtung ist immer eingeschaltet, um die Sichtbarkeit bei Dunkelheit zu gewährleisten.

- Stellen Sie den gewünschten Druck durch Drücken der Druckeinstellungstaste **[+/-]** ein. Drücken Sie die Taste **[+]**, um den Druck zu erhöhen, und drücken Sie die Taste **[-]**, um den Druck zu verringern.
- Betreiben Sie den Kompressor durch Drücken der Kompressor-Taste, der Kompressor schaltet sich automatisch ab, sobald der voreingestellte Druck erreicht ist.
- Entfernen Sie den Schnellanschluss vom Reifen und ziehen Sie den 12-Volt-Stecker.



**Hinweis:** Dieser Kompressor hat eine Speicherfunktion, der in der letzten Arbeit eingestellte Druck wird als Standarddruck für die nächste Arbeit zugewiesen.

### Wichtig:

- Wir empfehlen, beim Aufpumpen Ihrer Autoreifen über 0,137895 bar aufzublasen, da beim Lösen des Schlauchs etwa 0,137895 bar Luft austritt.
- Um eine Überfüllung der Reifen zu vermeiden, beachten Sie bitte den empfohlenen Reifendruck in der Betriebsanleitung oder dem Typenschild des Fahrzeugs. Bei Fahrradreifen überprüfen Sie bitte die Reifenmarkierung.


### Aufblasen von Sportgeräten oder Partyballons

- Öffnen Sie die Seitenabdeckung, rollen Sie das 12-V-Kabel aus und schließen Sie den 12-V-Stecker an die Steckdose des Fahrzeugs an.
- Stecken Sie die mitgelieferten Ball-/Ballonadapter in den Schnellkontektor und drücken Sie den Ventilverriegelungshebel nach unten, um die Verbindung zu sichern. Schalten Sie den Motor des Fahrzeugs ein. Der Kompressor ist betriebsbereit.
- Stecken Sie den Ball-/Ballonadapter in das Ventil des zu füllenden Objekts.
- Um mit dem Aufpumpen zu beginnen, führen Sie die Schritte unter ► *Reifen aufpumpen* – S. 6 aus.

### Batterietest

#### ► S. 4, Abb. 3

- Rollen Sie das 12-V-Kabel im seitlichen Hohlraum aus und schließen Sie den 12-V-Stecker an die Steckdose des Fahrzeugs an.

- Drücken Sie die Taste  in den Modus **[Batterietest]**, das Display zeigt die aktuelle Batteriespannung an.
- **[LOW]**: Die Batteriespannung ist zu niedrig, muss überprüft oder ersetzt werden.
- **[MID]**: Die Batteriespannung ist moderat.
- **[Full]**: Die Batteriespannung ist gut.



**Hinweis:** Schalten Sie in diesem Modus den Motor des Fahrzeugs nicht ein. Die Batteriespannung kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein, fragen Sie den Fahrzeughersteller, wenn Sie sich nicht sicher sind.

## Lichtmaschinentest

### ► S. 4, Abb. 4

- Rollen Sie das 12-V-Kabel im seitlichen Hohlraum aus und schließen Sie den 12-V-Stecker an die Steckdose des Fahrzeugs an.
- Drücken Sie die Taste  in den Modus **[Lichtmaschinentest]**, auf dem Display wird die Ausgangsspannung der Lichtmaschine angezeigt.
- Motor einschalten, ca. 1 Minute lang bei ca. 2000 U/min halten; die höchste Spannung während dieser Zeit wird aufgezeichnet.
- **[LOW]**: Die Spannung der Lichtmaschine ist zu niedrig und muss überprüft werden.
- **[CHARGE]**: Die Spannung der Lichtmaschine ist gut.
- **[OVER]**: Die Spannung der Lichtmaschine ist zu hoch und muss überprüft werden.



**Hinweis:** Bitte schalten Sie in diesem Modus den Motor des Fahrzeugs ein. Die Spannung der Lichtmaschine kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein, wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Fahrzeughersteller.

## Blink-/Warnlicht

### Drei Arbeitsmodi

- Schalten Sie für den Notbetrieb das Blinklicht ein.
- Schalten Sie das Arbeitslicht ein, um die Sichtbarkeit bei Dunkelheit zu gewährleisten.
- Schalten Sie das Licht aus.



### **WARNUNG! Verletzungsgefahr!**

Niemals Gegenstände übermäßig aufpumpen. Ein zu hoher Druck kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen. Bleiben Sie während des Betriebs immer am Kompressor. Lassen Sie den Kompressor nach 10 Minuten Dauerbetrieb 10 Minuten lang abkühlen. Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen.

## Störungen und Hilfe

### Wenn etwas nicht funktioniert...



**GEFAHR! Lebensgefahr!** Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

| Fehler/Störung     | Ursache                          | Abhilfe  |
|--------------------|----------------------------------|--|
| Motor läuft nicht. | Keine Netzspannung?              | Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.  |
|                    | Sicherung defekt?                | Sicherungsfach (4) vorsichtig öffnen und Sicherung austauschen.                            |
|                    | Motor überhitzt?                 | Ursache der Überhitzung beseitigen, 30 Minuten abkühlen lassen, dann erneut einschalten.   |
|                    | Stecker/12 V-Buchse verschmutzt? | Stecker reinigen. Buchse nur mit nichtleitenden Materialien reinigen, nie mit den Fingern. |

| Fehler/Störung                    | Ursache                             | Abhilfe   |
|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| Kompressorleistung ist zu gering. | Adapter im Ventilstecker verkantet? | Adapter gerade einsetzen.                                   |
|                                   | Reifen/Gegenstand undicht?          | Reifen/Gegenstand abdichten oder ersetzen.                  |
|                                   | Batterie zu schwach?                | Batterie laden oder ersetzen.                               |
|                                   | Schlauchverbindung undicht?         | Schlauchverbindung prüfen; beschädigte Teile ggf. ersetzen. |

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern. Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.



### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

## Technische Daten

| Artikelnummer              | 350846                         |
|----------------------------|--------------------------------|
| Nennspannung               | 12 V=                          |
| Max. Betriebsdruck         | 7 bar                          |
| Zylinderdurchmesser        | 30 mm                          |
| Produktivität*             | 0 bis 2,06843 bar in 4 Minuten |
| Zubehör                    | 3 Stück Luftaufblaskomponenten |
| Länge des Schlauches       | 70 cm                          |
| Länge des Zigarrensteckers | 3 m                            |
| Leistung                   | 120 W                          |
| Arbeitsstrom               | <15 A                          |

\*) basierend auf dem Reifen P195/65R15. Die Zeit kann je nach tatsächlicher Reifengröße und Betriebsbedingungen variieren.

## Indice

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Prima di cominciare...                | 10 |
| Per la vostra sicurezza               | 10 |
| Descrizione generale dell'apparecchio | 11 |
| Impiego                               | 11 |
| Anomalie e rimedi                     | 13 |
| Smaltimento                           | 14 |
| Dati tecnici                          | 14 |
| Reclami per difetti                   | 76 |

## Prima di cominciare...

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il compressore è concepito per gonfiare ruote e altri oggetti gonfiabili.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

## Per la vostra sicurezza

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

### Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Il compressore può essere utilizzato soltanto ad un collegamento da 12 volt.
- Osservare la pressione max. di riempimento consentita delle parti da gonfiare.

- La leva della valvola deve rimanere sempre in posizione APERTA quando il compressore non è in funzione.
- I gas esplosivi, combustibili o nocivi alla salute non si devono aspirare.
- Non utilizzare mai il dispositivo in un ambiente umido o bagnato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è acceso.
- Durante il funzionamento l'apparecchio non deve essere sollevato, ribaltato o trasportato.
- I valori di pressione del manometro sono valori orientativi. Eseguire il controllo sempre con un manometro tarato.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi con cura.

### Equipaggiamento di protezione personale



Indossare occhiali protettivi.

### Descrizione generale dell'apparecchio



**Nota:** L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

#### ► P. 3, fig. 1

1. Interruttore CHECK batteria/dinamo
2. Tasto compressore
3. Tasto unità
4. Regolazione della pressione
5. Tasto luce
6. Luce lampeggiante/di avvertenza
7. Display LCD
8. Attacco rapido
9. Spina 12 Volt
10. Adattatore per palle/palloni

#### Volume di fornitura

- Compressore a 12 volt
- Adattatore a spillo per palloni
- Adattatore per oggetti gonfiabili (ad es. materassini gonfiabili ecc.)

- Istruzioni per l'uso

### Impiego



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio** Se la durata d'impiego è troppo lunga, l'apparecchio si surriscalda e può danneggiarsi. In caso di calore percepibile sui componenti esterni spegnere l'apparecchio e farlo raffreddare per almeno 30 minuti.



**ATTENZIONE! Pericolo dovuto ad esplosioni** Non superare mai la pressione max. di riempimento consentita per le ruote o gli oggetti da gonfiare. Un gonfiaggio eccessivo può farli scoppiare e causare lesioni.



**Nota:** Durante il funzionamento si può utilizzare per la batteria un caricabatterie da 12 volt, a patto che quest'ultimo disponga di una corrente di carica di almeno 10 A. Caricabatterie più deboli possono essere danneggiati durante il funzionamento del compressore.

### Prima dell'uso, controllare quanto segue!



**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni dovuto a componenti difettosi!** L'apparecchio può essere messo in funzione solo se non sono stati riscontrati guasti. Se un componente è difettoso, occorre sostituirlo prima della successiva messa in funzione.

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

- Controllare che tutti i componenti siano correttamente in sede.
- Controllare se sono presenti difetti visibili: pezzi rotti, crepe, ecc.

### Gonfiaggio di pneumatici

Questo compressore è dotato di un manometro digitale. Il manometro digitale può essere utilizzato per sorvegliare la pressione dell'aria durante il gonfiaggio degli oggetti desiderati e può essere disattivato automaticamente al raggiungimento della pressione preimpostata desiderata.

#### ► P. 4, fig. 2

11. Pressione preimpostata
12. Visualizzazione progressi

13. Unità di pressione

14. Pressione attuale

### Azionare il compressore senza funzione di preimpostazione

- Se la visualizzazione della preimpostazione è su **[0]** questo vuol dire che il compressore è attivo senza la funzione di preimpostazione. Premere il tasto di preimpostazione (1), per impostare il manometro su **[0]**; per farlo, premere il tasto **[-]** per ridurre il manometro, qualora la preimpostazione non fosse su **[0]**.

La pressione preimpostata viene regolata come segue

- Svolgere il cavo da 12 Volt dalla cavità laterale e collegare la spina da 12 V all'attacco del veicolo.
- Collegare l'innesto rapido al codolo della valvola dello pneumatico e spingere la leva del blocco valvola verso il basso, al fine di fissare il collegamento. Avviare il motore del veicolo. Il compressore è pronto all'uso.
- Premere il Tasto unità, per scegliere l'unità di pressione desiderata. La retroilluminazione blu è sempre accesa, al fine di garantire la visibilità in caso di buio.
- Azionare il compressore premendo il tasto Compressore fino al raggiungimento della pressione desiderata.
- Scollegare l'attacco rapido dallo pneumatico ed estrarre la spina da 12 Volt.

### Azionare il compressore con funzione di preimpostazione

- Svolgere il cavo da 12 Volt dalla cavità laterale e collegare la spina da 12 V all'attacco del veicolo.
- Collegare l'innesto rapido al codolo della valvola dello pneumatico e spingere la leva del blocco valvola verso il basso, al fine di fissare il collegamento. Avviare il motore del veicolo. Il compressore è pronto all'uso.
- Premere il Tasto unità, per scegliere l'unità di pressione desiderata. La retroilluminazione blu è sempre accesa, al fine di garantire la visibilità in caso di buio.
- Impostare la pressione desiderata, premendo il tasto di impostazione della pressione **[+/-]**. Premere il tasto **[+]** per aumentare la pressione, e premere il tasto **[-]** per ridurla.
- Azionare il compressore premendo il tasto Compressore, il compressore si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione preimpostata.

- Scollegare l'attacco rapido dallo pneumatico ed estrarre la spina da 12 Volt.



**Nota:** Questo compressore ha una funzione di memoria, infatti la pressione impostata durante l'ultima attività viene assegnata alla successiva come pressione standard.

### Importante:


- durante il gonfiaggio degli pneumatici della propria auto, suggeriamo di gonfiare oltre 0,137895 bar, poiché, allentando il tubo, fuoriesce aria a circa 0,137895 bar.
- Per evitare un sovragonfiaggio degli pneumatici, rispettare la pressione degli pneumatici suggerita nel manuale di istruzioni oppure sulla targhetta identificativa del veicolo. Per quanto riguarda gli pneumatici della bici, si prega di controllarne il contrassegno.

### Gonfiaggio di attrezzature sportive o palloncini

- Aprire la copertura laterale, svolgere il cavo da 12 Volt e collegare la spina da 12 V all'attacco del veicolo.
- Inserire l'adattatore per palle/palloni in dotazione nel connettore rapido e premere la leva del blocco valvola verso il basso, al fine di fissare il collegamento. Avviare il motore del veicolo. Il compressore è pronto all'uso.
- Inserire l'adattatore per palle/palloni nella valvola dell'oggetto da gonfiare.
- Per iniziare il gonfiaggio, effettuare i passaggi in ► *Gonfiaggio di pneumatici – p. 11.*

### Test della batteria

► P. 4, fig. 3


- Svolgere il cavo da 12 Volt dalla cavità laterale e collegare la spina da 12 V all'attacco del veicolo.
- Premere il tasto  nella modalità **[Test batteria]**, il display mostra l'attuale tensione della batteria.
- **[LOW]:** la tensione della batteria è troppo bassa, controllare o sostituire.
- **[MID]:** la tensione della batteria è media.
- **[Full]:** la tensione della batteria è ottima.



**Nota:** In questa modalità, non avviare il motore del veicolo. A seconda del tipo di veicolo, la tensione della batteria può essere diversa, chiedere quindi al costruttore del veicolo se non si è sicuri.

## Test della dinamo

### ► P. 4, fig. 4

- Svolgere il cavo da 12 Volt dalla cavità laterale e collegare la spina da 12 V all'attacco del veicolo.
- Premere il tasto  nella modalità **[Test dinamo]**, sul display viene visualizzata la tensione di partenza della dinamo.
- Accendere il motore, tenere per circa 1 minuto a 2000 giri/minuto; viene registrata la tensione maggiore durante questo periodo di tempo.
- **[LOW]**: la tensione della dinamo è troppo bassa e deve essere verificata.
- **[CHARGE]**: la tensione della dinamo è ottima.
- **[OVER]**: la tensione della dinamo è troppo alta e deve essere verificata.



**Nota:** In questa modalità, avviare il motore del veicolo. A seconda del tipo di veicolo, la dinamo può essere diversa; rivolgersi al costruttore del veicolo in caso di dubbi.

## Luce lampeggiante/di avvertenza

Tre modalità di funzionamento

- Per l'esercizio d'emergenza, accendere la luce lampeggiante.

- Accendere la luce di lavoro, al fine di garantire la visibilità nel buio.
- Spegnere la luce.



### **AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!**

Mai gonfiare eccessivamente gli oggetti. Una pressione troppo elevata può causare danni e/o lesioni. Durante l'esercizio, restare sempre vicino al compressore. Dopo 10 minuti di esercizio continuo, lasciar raffreddare il compressore per 10 minuti. Prima dell'uso, leggere le istruzioni.

## Anomalie e rimedi

### Se qualcosa non funziona...



### **PERICOLO! Pericolo di morte!**

Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

| Guasto/Anomalia                       | Causa                                      | Rimedio   |
|---------------------------------------|--|---|
| Il motore non gira.                   | Assenza di tensione di rete?               | Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.  |
|                                       | Fusibili difettoso?                        | Aprire con cautela il vano accessori (4) e cambiare il fusibile.  |
|                                       | Motore surriscaldato?                      | Eliminare la causa che ha provocato il surriscaldamento, lasciare raffreddare l'apparecchio per 30 minuti, accenderlo di nuovo. |
|                                       | Spina/presa da 12 V sporca?                | Pulire la spina. Pulire la presa solo con materiali non conduttori, mai usare le dita.  |
|                                       | La potenza del compressore è troppo bassa. | Adattatore nella spina della valvola inclinato?   |
| Ruota/oggetto non a tenuta?           |  | Ermetizzare la ruota/l'oggetto o sostituirli.   |
| Batteria scarica?                     |  | Caricare la batteria o sostituirla.   |
| Collegamento flessibile non a tenuta? |  | Controllare il collegamento flessibile; eventualmente sostituire i componenti danneggiati.                                      |

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

## Dati tecnici

| Codice articolo             | 350846                         |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Tensione nominale           | 12 V=                          |
| Pressione max. di esercizio | 7 bar                          |
| Diametro cilindro           | 30 mm                          |
| Produttività*               | Da 0 a 2,06843 bar in 4 minuti |
| Accessori                   | 3 componenti per il gonfiaggio |
| Lunghezza del tubo          | 70 cm                          |

## Codice articolo 350846

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| Lunghezza dell'accendisgari | 3 m   |
| Potenza                     | 120 W |
| Corrente di lavoro          | <15 A |

\*) in base a pneumatici P195/65R15. Il tempo può variare a seconda della reale dimensione degli pneumatici e delle condizioni di esercizio.

## Table des matières

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Avant de commencer...            | 15 |
| Pour votre sécurité              | 15 |
| Vue d'ensemble de votre appareil | 16 |
| Utilisation                      | 16 |
| Dysfonctionnements et aide       | 18 |
| Mise au rebut                    | 19 |
| Données techniques               | 19 |
| Réclamations                     | 77 |

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

Ce compresseur a été conçu pour remplir les pneus et autres objets gonflables.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



#### **DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !**

Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



#### **AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !**

Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



#### **ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure !**

Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



#### **AVIS ! Risque de dommages matériels !**

Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du manie-ment de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveil-lées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internatio-nale.

## Consignes propres à l'appareil

- Il ne doit être utilisé qu'avec un raccord de 12 volts.
- Il faut respecter la pression de remplissage maximale autorisée pour les pièces à gonfler.
- Toujours laisser le levier de valve en position OUVERTE quand le compresseur n'est pas utilisé.
- Ne pas aspirer de gaz explosifs, inflammables ou nocifs.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.
- Ne pas soulever, basculer ni transporter l'appareil lorsqu'il est en service.
- Les valeurs de pression du manomètre sont des valeurs indicatives. Toujours effectuer le contrôle avec un testeur de pression de l'air calibré.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

## Équipement de protection individuelle



Porter des lunettes de protection.

## Vue d'ensemble de votre appareil



**Remarque :** L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

### ► P. 3, fig. 1

1. Interrupteur de vérification de la batterie/l'alternateur
2. Bouton de compresseur
3. Bouton de sélection d'unité
4. Réglage de la pression
5. Bouton d'éclairage
6. Lumière clignotante/d'avertissement
7. Affichage LCD
8. Raccord rapide
9. Fiche 12 volts

## 10. Adaptateur pour balle/ballon

### Contenu de la livraison

- Compresseur de 12 Volts
- Adaptateur à aiguille pour les ballons
- Adaptateur pour les objets gonflables (les matelas pneumatiques par exemple etc.)
- Mode d'emploi

## Utilisation



**AVIS ! Risque de détériorer l'appareil !** L'appareil chauffe et se détériore s'il est utilisé pendant trop longtemps. Éteignez l'appareil si vous sentez une chaleur nette sur ses parties extérieures et laissez-le refroidir 30 minutes.



**ATTENTION ! Risques d'explosion** Ne jamais dépasser la pression de remplissage maximale des pneus ou des objets à gonfler. Un gonflage trop important pourrait les faire éclater et provoquer des blessures.



**Remarque :** Pendant l'utilisation, on peut brancher un chargeur de 12 volts à l'appareil tant que celui-ci dispose d'un courant de recharge de 10 A minimum. Les chargeurs plus faibles pourraient être détériorés lors de l'utilisation du compresseur.

## À contrôler avant de commencer !



**AVERTISSEMENT ! Risques de blessures dus à des éléments de construction défectueux.** Ne mettez l'appareil en service que si vous n'avez détecté aucun défaut. Si une pièce est abîmée, elle doit impérativement être remplacée avant toute nouvelle utilisation.

Vérifiez le bon état de l'appareil :

- Vérifiez que toutes les pièces sont bien serrées.
- Vérifiez s'il présente des détériorations visibles : pièces cassées, fissures etc.

## Gonflage des pneus

Ce compresseur est équipé d'un manomètre numérique. Le manomètre numérique peut être utilisé pour surveiller la pression d'air lors du gonflage de l'objet souhaité et être éteint automatiquement dès que la pression souhaitée est atteinte.

► P. 4, fig. 2

11. Pression préréglée
12. Affichage de la progression
13. Unité de pression
14. Pression actuelle

### Pour utiliser le compresseur sans la fonction de préréglage

- Lorsque l’affichage de la progression se trouve sur [0], cela signifie que le compresseur fonctionne sans la fonction de préréglage. Appuyez sur le bouton de préréglage (1) pour régler le manomètre sur [0] et appuyez sur le bouton [-] pour diminuer la valeur du manomètre dans le cas où la valeur préréglée ne serait pas [0].

La pression préréglée est réglée comme suit

- Déroulez le câble de 12 V dans l’espace creux latéral et branchez la fiche 12 V à la prise du véhicule.
- Branchez le raccord rapide à la tige de soupape du pneu et enfoncez le levier de verrouillage de soupape pour sécuriser la connexion. Allumez le moteur du véhicule. Le compresseur est opérationnel.
- Appuyez sur le bouton de sélection d’unité pour sélectionnez l’unité de mesure désirée. Le rétroéclairage bleu est activé en permanence afin de garantir la visibilité dans l’obscurité.
- Faites fonctionner le compresseur en appuyant sur le bouton du compresseur jusqu’à ce que vous obteniez la pression désirée.
- Retirez le raccord rapide du pneu et débranchez la fiche 12 volts.

### Pour utiliser le compresseur avec la fonction de préréglage

- Déroulez le câble de 12 V dans l’espace creux latéral et branchez la fiche 12 V à la prise du véhicule.
- Branchez le raccord rapide à la tige de soupape du pneu et enfoncez le levier de verrouillage de soupape pour sécuriser la connexion. Allumez le moteur du véhicule. Le compresseur est opérationnel.
- Appuyez sur le bouton de sélection d’unité pour sélectionnez l’unité de mesure désirée. Le rétroéclairage bleu est activé en permanence afin de garantir la visibilité dans l’obscurité.

- Réglez la pression souhaitée en appuyant sur le bouton de réglage de la pression [+/-]. Appuyez sur le bouton [+] pour augmenter la pression et appuyez sur le bouton [-] pour réduire la pression.
- Pour faire fonctionner le compresseur, appuyez sur le bouton du compresseur. Le compresseur s’éteint automatiquement dès que la pression préréglée est atteinte.
- Retirez le raccord rapide du pneu et débranchez la fiche 12 volts.



**Remarque :** Ce compresseur dispose d’une fonction mémoire qui utilise la pression réglée lors du dernier travail comme pression standard pour le prochain travail.

### Important :

- Lorsque vous gonflez les pneus de votre véhicule, nous recommandons de les gonfler avec un excès de 0,137895 bar car il y a environ 0,137895 bar d’air qui s’échappe lorsque le tuyau est détaché.
- Afin d’éviter de gonfler les pneus de façon excessive, veuillez respecter la pression recommandée pour les pneus indiquée dans le mode d’emploi ou sur la plaque signalétique du véhicule. Pour les pneus de vélo, veuillez vérifier le marquage sur les pneus.

### Gonflage d’appareils de sport ou de ballons de fêtes

- Ouvrez le couvercle latéral, déroulez le câble de 12 V et branchez la fiche 12 V dans la prise du véhicule.
- Branchez l’adaptateur de balle/ballon fourni dans le raccord rapide et enfoncez le levier de verrouillage de soupape pour sécuriser la connexion. Allumez le moteur du véhicule. Le compresseur est opérationnel.
- Insérez l’adaptateur de balle/ballon dans la soupape de l’objet à gonfler.
- Pour commencer le gonflage, exécutez les étapes décrites dans ► *Gonflage des pneus* – p. 16.

### Test de la batterie

► P. 4, fig. 3

- Déroulez le câble de 12 V dans l’espace creux latéral et branchez la fiche 12 V à la prise du véhicule.
- Appuyez sur le bouton [🔋] en mode [Test de la batterie], l’écran affiche la tension actuelle de la batterie.


- **[LOW]** : La tension de la batterie est trop faible. Elle doit être vérifiée ou remplacée.
- **[MID]** : La tension de la batterie est modérée.
- **[Full]** : La tension de la batterie est bonne.



**Remarque** : N'allumez pas le moteur du véhicule dans ce mode. La tension de la batterie peut varier en fonction du type de véhicule. En cas de doutes, adressez-vous au fabricant du véhicule.

## Test de l'alternateur

### ► P. 4, fig. 4

- Déroulez le câble de 12 V dans l'espace creux latéral et branchez la fiche 12 V à la prise du véhicule.
- Appuyez sur le bouton  en mode **[Test de l'alternateur]**, l'écran affiche la tension de sortie de l'alternateur.
- Allumer le moteur et le faire tourner pendant env. 1 minute à 2000 tr/min. La tension la plus élevée pendant ce délai sera affichée.
- **[LOW]** : La tension de l'alternateur est trop basse et doit être vérifiée.
- **[CHARGE]** : La tension de l'alternateur est bonne.
- **[OVER]** : La tension de l'alternateur est trop élevée et doit être vérifiée.



**Remarque** : Veuillez allumer le moteur du véhicule dans ce mode. La tension de l'alternateur peut varier en fonction du type de véhicule. Adressez-vous au fabricant du véhicule en cas de doutes.

## Lumière clignotante/d'avertissement

Trois modes de fonctionnement

- Pour le fonctionnement de secours, allumez la lumière clignotante.
- Allumez la lampe de travail pour garantir la visibilité dans l'obscurité.
- Éteignez la lumière.



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !** Ne jamais gonfler les objets de façon excessive. Une pression trop élevée peut provoquer des dommages et/ou des blessures. Restez toujours près du compresseur lorsque vous l'utilisez. Laissez refroidir le compresseur pendant 10 minutes après 10 minutes de fonctionnement. Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.

## Dysfonctionnements et aide

Quand quelque chose ne fonctionne pas...



**DANGER ! Danger de mort !** Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que votre appareil ne fonctionne plus de manière sûre. Vous vous mettez ainsi en danger vous-même et votre entourage.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

| Erreur/panne                                 | Cause  | Solution   |
|--|--|--|
| Le moteur ne tourne pas.                     | L'alimentation électrique n'est pas branchée ?     | Vérifier le câble, la fiche, la prise et le fusible.   |
|  | Le fusible est défectueux ?                        | Ouvrir le compartiment à fusibles (4) avec précaution et remplacer le fusible.                           |
|  | Le moteur surchauffe ?                             | Éliminer la cause de la surchauffe, laisser refroidir 30 minutes, puis rallumer.                         |
|  | La fiche/la prise/12 V est encrassée ?             | Nettoyer la fiche. Ne nettoyer la prise qu'avec des matières non conductrices et jamais avec les doigts. |
| La puissance du compresseur est trop faible. | L'adaptateur est bordé dans la prise de la valve ? | Remplacer l'adaptateur droit.  |

| Erreur/panne | Cause                         | Solution  |
|--------------|-------------------------------|---|
|              | Un pneu/un élément fuit ?     | Colmater ou remplacer ce pneu/cet élément.                                    |
|              | La batterie est trop faible ? | Recharger ou remplacer la batterie.   |
|              | Le raccord de tuyau fuit ?    | Contrôler le raccord de tuyau et remplacer les pièces abîmées le cas échéant. |

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

## Mise au rebut

### Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer les appareils électriques usagés, les batteries et les accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les packs accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

## Données techniques

| Número d'article                    | 350846                           |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Tension nominale                    | 12 V=                            |
| Pression de service maximale        | 7 bar                            |
| Diamètre du cylindre                | 30 mm                            |
| Productivité*                       | De 0 à 2,06843 bars en 4 minutes |
| Accessoires                         | 3 composants de gonflage d'air   |
| Longueur du tube                    | 70 cm                            |
| Longueur du chargeur al-lume-cigare | 3 m                              |
| Puissance                           | 120 W                            |
| Courant de fonctionnement           | <15 A                            |

\*) sur base du pneu P195/65R15. La durée peut varier en fonction de la taille réelle du pneu et des conditions de fonctionnement.

## Table of contents

**Before you begin...** ..... 20  
**For your safety** ..... 20  
**Your device at a glance** ..... 21  
**Operation** ..... 21  
**Troubleshooting** ..... 23  
**Disposal** ..... 23  
**Technical data** ..... 24  
**Claims for defects** ..... 77

## Before you begin...

### Intended use

The compressor is designed for filling tyres and other inflatable objects.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

## For your safety

### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.

- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

### Device-specific safety instructions

- The compressor may only be operated attached to a 12 volt connection.
- The maximum permitted filling pressure of the object being filled must be observed.
- Keep the valve lever in the OPEN position when the compressor is not in use.
- Explosive, flammable, dangerous gases may not be drawn in.
- Never operate the device in a damp or wet environment.
- Do not leave the switched on device unattended.
- Do not lift, tilt or transport the device during operation.
- Pressure valves of the manometer are indications. Always check with a calibrated air pressure tester.

- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

### Personal protective clothing



Wear goggles.

### Your device at a glance



**Note:** The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

#### ► P. 3, fig. 1

1. Battery/Alternator test switch
2. Compressor Button
3. Unit Button
4. Pressure set
5. Light Button
6. Flashing/Warning light
7. LCD displayer
8. Quick connector
9. 12 Volt Plug
10. Ball/Balloon Adaptors

### Scope of delivery

- 12 volt compressor
- Pin adapter for balls
- Adapter for inflatable objects (e.g. air beds etc.)
- Operating instructions

### Operation



**NOTICE! Risk of damage to the device** If operated for too long, the device will become hot and will be damaged. In you can feel the heat on the exterior parts of the device, switch it off and give it at least 30 minutes to cool down.



**CAUTION! Risks caused by explosion** Never exceed the maximum permitted filling pressure of the tyre or objects to be pumped up. Pumping up too far may result in bursting which may cause injuries.



**Note:** During operation, a 12 volt charger may be applied to the battery as long as this has a 10 A charging current. Weaker chargers may be damaged when operating the compressor.

### Check before starting the device!



**WARNING! Risk of injury due to faulty components!** The device may only be put into operation if there are no defects. If a part is defective, it must be replaced before the device is used again.

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

- Check to make sure all parts are secure.
- Check to see if there are any visible defects: broken parts cracks, etc.

### Inflating Tires

This compressor is equipped with a Digital Pressure Gauge. The Digital Gauge can be used to monitor air pressure when inflating your desired objects, and can automatically shut off once pre-set desired pressure is reached.

#### ► P. 4, fig. 2

11. Pre-set pressure
12. Progress bar
13. Pressure unit
14. Actual pressure

### To operate compressor without pre-set function

- When the pre-set gauge is at **[0]**, it means that the compressor will work without the pre-set function. Press pressure pre-set button (1) to adjust the pressure gauge to **[0]** by pressing Button **[-]** to decrease the pressure gauge in case the pre-set is not at **[0]**.

Pre-set pressure will be

- Open the side cover, roll out the 12V cord and connect the 12 Volt plug to the vehicle's outlet.

- Connect quick connector onto tire's valve stem and push down the Valve Lock Lever to secure the connection. Turn on vehicle's engine. The compressor is ready for use.
- Press Unit button to select the desired pressure unit. Blue back light is always on to ensure visibility in dark.
- Operate air compressor by pressing compressor button until desired pressure is reached.
- Remove quick connector from the tire and disconnect the 12 Volt plug.

### To operate compressor with the pre-set function

- Open the side cover, roll out the 12V cord and connect the 12 Volt plug to the vehicle's outlet.
- Connect quick connector onto tire's valve stem and push down the Valve Lock Lever to secure the connection. Turn on vehicle's engine. The compressor is ready for use.
- Press Unit button to select the desired pressure unit. Blue back light is always on to ensure visibility in dark.
- Pre-set your desired pressure by pressing Pressure Pre-set [+/-] Button. Press Button [+] to increase the pressure gauge and press Button [-] to decrease the pressure gauge.
- Operate air compressor by press compressor button, the compressor will automatically shut off once the pre-set pressure is reached.
- Remove quick connector from the tire and disconnect the 12 Volt Plug.



**Note:** This compressor has memory function, pressure set in last work will be assigned as default pressure for next work.

### Important:


- We recommend to inflate over 0,137895 bar when inflating your car tires because when you release the cord it leaks about 0,137895 bar of air.
- To avoid over-inflation of tires, please check the recommended car tire pressure in the vehicle's owner's manual or placard. For bicycle tires, please check the tire marking.

### Inflating sporting equipment or party balloons

- Open the side cover, roll out the 12V cord and connect the 12 Volt plug to the vehicle's outlet.
- Insert Ball/Balloon adaptors (included) into the quick connector and push down the Valve Lock Lever to secure the connection. Turn on vehicle's engine. The compressor is ready for use.
- Insert the ball/balloon adaptor into valve of the object to be inflated.
- To begin inflating, follow steps under ► *Inflating Tires – p. 21.*

### Battery test

#### ► P. 4, fig. 3


- Roll out the 12V cord in side cavity and connect the 12 Volt Plug to the vehicle's outlet.
- Press button  to **[Battery Test]** mode, display will show actual battery voltage.
  - **[LOW]:** battery voltage is too low, need check or to be replaced.
  - **[MID]:** battery voltage is moderate
  - **[Full]:** battery voltage is good



**Note:** Do not turn on vehicle's engine in this mode. Battery voltage may differs among vehicle types, consult with vehicle manufacture if not sure.

### Alternator test

#### ► P. 4, fig. 4

- Roll out the 12V cord in side cavity and connect the 12 Volt Plug to the vehicle's outlet.
- Press button  to **[Alternator Test]** mode, display will show alternator output voltage.
- Turn on engine, keep at around 2000rpm for about 1 minute, the highest voltage during this period will be recorded.
  - **[LOW]:** Alternator voltage is too low, need to be checked.
  - **[CHARGE]:** Alternator voltage is good.
  - **[OVER]:** Alternator voltage is too high, need to be checked.



**Note:** Please turn on vehicle's engine in this mode. Alternator voltage may differs among vehicle types, consult with vehicle manufacture if not sure.

### Flashing/Warning Light

Three working modes

- Turn on flashing light for emergency use.

- Turn on working light for visibility in dark.
- Turn off light.



**WARNING! Risk of injury!** Do not over-inflate objects. Over-inflation could cause damage and/or personal injury. Always stay with the air compressor while in use. Allow air compressor to cool for 10 minutes after 10 minutes of continuous operation. Read instructions before use.

## Troubleshooting

### What to do when something doesn't work...



**DANGER! Risk to life!** Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

| Error/Fault                                | Cause   | Remedy   |
|--|---|--|
| The motor does not work.                   | No power supply?                              | Check the cable, plug, and the fuse.   |
|  | Defective fuse?                               | Open the fuse compartment (4) carefully and replace the fuse.                                      |
|  | Engine overheated?                            | Eliminate the cause of overheating, give it a 30 minutes to cool down and switch on again.         |
|  | Plug/12 V socket contaminated?                | Clean the connector. Only clean the socket with non-conductive materials, never with your fingers. |
| Compressor performance is not good enough. | Adapter not correctly inserted in valve plug? | Insert adapter squarely.   |
|  | Does the tyre/object have a leak?             | Seal or replace the tyre/object.   |
|  | The battery is weak?                          | Recharge or replace the battery.   |
|  | Hose connection is leaky?                     | Check the hose connection; replace damaged parts if necessary.                                     |

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

## Disposal

### Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery



packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

**Disposal of the packaging**

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

**Technical data**

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| <b>Part number</b>         | <b>350846</b>                  |
| Nominal voltage            | 12 V=                          |
| Maximum operating pressure | 7 bar                          |
| Cylinder Diameter          | 30 mm                          |
| Performance*               | 0 to 2,06843 bar in 4 minutes  |
| Accessories                | 3 pcs air inflation components |
| Length of hose             | 70 cm                          |
| Length of Cigar plug       | 3 m                            |
| Power                      | 120 W                          |
| Working Current            | <15 A                          |

\*) based on P195/65R15 tire. Time may vary depending on actual tire size and operating conditions.

## Obsah

|                        |    |
|------------------------|----|
| Dříve než začnete...   | 25 |
| Pro Vaši bezpečnost    | 25 |
| Přehled – váš přístroj | 26 |
| Obsluha                | 26 |
| Porucha a náprava      | 28 |
| Likvidace              | 28 |
| Technické údaje        | 29 |
| Reklamace              | 77 |

## Dříve než začnete...

### Použití přiměřené určení

Kompresor je navržený k plnění pneumatik a jiných nafukovacích předmětů.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

### Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

## Pro Vaši bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
  - Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
  - Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
  - Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
  - Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
  - Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
  - Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
  - Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
  - Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
  - Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
  - Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.
- ### Upozornění specifická pro přístroj
- Kompresor se smí provozovat pouze pomocí 12 V připojení.
  - Je nutné zohlednit max. povolený plnicí tlak dílů určených k nafouknutí.
  - Páčku ventilu nechte vždy v poloze OTEVŘENÉ, pokud není kompresor v provozu.
  - Nesmí se nasávat výbušné, hořlavé ani zdraví škodlivé plyny.
  - Nikdy nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

- Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Přístroj během provozu nezvedejte, nesklápějte ani nepřpravujte.
- Hodnoty tlaku na manometru jsou směrné hodnoty. Proveďte kontrolu pomocí cejchovaného tlakoměru.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k použití.

### Osobní ochranné vybavení



Noste ochranné brýle.

### Přehled – váš přístroj



**Poznámka:** Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

#### ► S. 3, obr. 1

1. Spínač testování baterie/dynama
2. Tlačítko kompresoru
3. Tlačítko jednotek
4. Nastavení tlaku
5. Tlačítko světla
6. Blikající/výstražné světlo
7. LCD indikátor
8. Rychlá přípojka
9. 12 V zástrčka
10. Adaptér na míče/balóny

### Rozsah dodávky

- 12 V kompresor
- Adaptér s jehlou pro míče
- Adaptér pro nafukovací předměty (např. nafukovací matrace atd.)
- Návod k použití

### Obsluha



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje** V důsledku příliš dlouhé doby provozu se přístroj přehřívá a poškozuje. V případě citelného tepla vnějších dílů přístroj vypněte a nechte vychladnout na min. 30 min.



**UPOZORNĚNÍ! Ohrožení výbuchem** Nikdy nepřekračujte max. povolený plnicí tlak pneumatik nebo předmětů určených k nafouknutí. Příliš silné nafouknutí může vést k prasknutí nebo poraněním.



**Poznámka:** Během provozu se na baterii může používat 12 V nabíjecí zařízení, dokud disponuje nabíjecím proudem min. 10 A. Slabší nabíjecí zařízení se mohou při provozu kompresoru poškodit.

### Zkontrolujte před startem!



**VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění vadnými součástmi!** Přístroj se smí uvést do provozu jen v tom případě, pokud se nezjistily žádné nedostatky. Je-li některý z dílů závadný, musí se před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Přezkontrolujte všechny díly, zda jsou pevně osazeny.
- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady: zlomené díly, trhliny atd.

### Huštění pneumatik

Tento kompresor je vybavený digitálním manometrem. Digitální manometr lze používat k monitorování tlaku vzduchu při nafukování požadovaných objektů a dá se automaticky vypnout, jakmile se dosáhne přednastaveného požadovaného tlaku.

#### ► S. 4, obr. 2

11. Přednastavený tlak
12. Postupový indikátor
13. Tlaková jednotka
14. Aktuální tlak

### K provozování kompresoru bez funkce přednastavení

- Pokud je indikátor přednastavení nastavený na [0], znamená to, že kompresor pracuje bez funkce přednastavení. Stiskněte tlačítko přednastavení tlaku (1), abyste manometr nastavili na [0]; tlačítko [-] stiskněte, abyste nastavili manometr níže, pokud předvolené nastavení není na [0].

Přednastavený tlak se nastaví následovně

- 12 V kabel stočte do boční dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.

- Rychlospojku připojte k ventilovému dříku pneumatiky a páčku západky ventilu zatlačte dolů, abyste zajistili spojení. Zapněte motor vozidla. Kompresor je připraven k provozu.
- Stiskněte tlačítko jednotek, abyste mohli zvolit požadovanou jednotku tlaku. Modré podsvícení je zapnuté vždy, aby se zajistila viditelnost i ve tmě.
- Kompresor ovládejte stisknutím tlačítka kompresoru, dokud se nedosáhne požadovaný tlak.
- Z pneumatiky odpojte rychlospojku a vytáhněte 12 V konektor.

### K provozování kompresoru s funkcí přednastavení

- 12 V kabel stočte do boční dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Rychlospojku připojte k ventilovému dříku pneumatiky a páčku západky ventilu zatlačte dolů, abyste zajistili spojení. Zapněte motor vozidla. Kompresor je připraven k provozu.
- Stiskněte tlačítko jednotek, abyste mohli zvolit požadovanou jednotku tlaku. Modré podsvícení je zapnuté vždy, aby se zajistila viditelnost i ve tmě.
- Požadovaný tlak nastavte stisknutím tlačítka nastavení tlaku **[+/-]**. Stisknutím tlačítka **[+]** zvýšíte tlak a stisknutím tlačítka **[-]** snížíte tlak.
- Kompresor ovládejte stisknutím tlačítka kompresoru, kompresor se automaticky vypne, jakmile se dosáhne přednastaveného tlaku.
- Z pneumatiky odpojte rychlospojku a vytáhněte 12 V konektor.



**Poznámka:** Tento kompresor má paměťovou funkci, tlak nastavený při poslední práci se přiřadí jako standardní tlak při následující práci.

### Důležité upozornění:


- K huštění vašich autopneumatik vám doporučujeme je nahustit na více než 0,137895 bar, protože při odstranění hadice trochu vzduchu asi na 0,137895 bar unikne.
- Aby se zabránilo přehuštění pneumatik, dodržujte doporučený tlak v pneumatikách uvedený v návodu k obsluze nebo na typovém štítku vozidla. U pneumatik jízdních kol zkontrolujte označení na pneumatikách.

### Nafukování sportovní nářadí nebo party balónů

- Otevřete boční kryt, vytáhněte 12 V kabel a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Na rychlospojku nasuňte dodané adaptéry na míče/balóny a páčku uzávěru ventilu stlačte dolů, abyste zajistili spojení. Zapněte motor vozidla. Kompresor je připraven k provozu.
- Adaptér na míče/balóny nasuňte na ventilu objektu, který se má naplnit vzduchem.
- Pokud chcete začít s nafukováním, proveďte kroky uvedené v ► *Huštění pneumatik* – s. 26.

### Test baterie

#### ► S. 4, obr. 3


- 12 V kabel vytáhněte z boční dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Stiskněte tlačítko  v režimu **[Test baterie]**, na displeji se zobrazí aktuální napětí baterie.
- **[LOW]:** Napětí baterie je příliš nízké, je nutné ji zkontrolovat nebo vyměnit.
- **[MID]:** Napětí baterie je střední.
- **[Full]:** Napětí baterie je dobré.



**Poznámka:** V tomto režimu nezapínejte motor vozidla. Napětí baterie se může odlišovat v závislosti na typu vozidla. Pokud máte pochybnosti, zeptejte se výrobce vozidla.

### Test dynamy

#### ► S. 4, obr. 4

- 12 V kabel vytáhněte z boční dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Stiskněte tlačítko  v režimu **[Test dynamy]**, na displeji se zobrazí výstupní napětí dynamy.
- Zapněte motor, držte jej asi 1 minutu na přibližně 2000 ot/min. Zaznamenaná se nejvyšší napětí během této doby.
- **[LOW]:** Napětí dynamy je příliš nízké, je nutné je zkontrolovat.
- **[CHARGE]:** Napětí dynamy je dobré.
- **[OVER]:** Napětí dynamy je příliš vysoké a musí se zkontrolovat.



**Poznámka:** V tomto režimu zapínejte motor vozidla. Napětí dynamy se může měnit v závislosti na typu vozidla. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se na výrobce vozidla.

## Blikající/výstražně světlo

Tři pracovní režimy

- Při nouzovém režimu zapněte blikající světlo.
- Zapněte pracovní světlo, abyste zajistili viditelnost ve tmě.
- Světlo vypněte.



### VAROVANI! Nebezpečí poranění!

Nikdy předměty nadměrně nenafukujte. Příliš vysoký tlak může vést k poškození a/nebo zranění. Během provozu zůstávejte vždy u kompresoru. Po 10 minutách nepřetržitého provozu nechte kompresor 10 minut zchladit. Před použitím si přečtěte návod k použití.

## Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje...



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!** Neodborné opravy mohou omezit bezpečnou funkčnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

| Chyba/porucha                     | Příčina                                       | Řešení   |
|-----------------------------------|---|--|
| Motor neběží.                     | Zádné síťové napětí?                          | Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.                              |
|                                   | Vadná pojistka?                               | Opatrně otevřete přihrádku na pojistku (4) a pojistku vyměňte.                 |
|                                   | Přehřátý motor?                               | Odstraňte příčinu přehřátí, nechte 30 minut zchladit, poté opět zapněte.       |
|                                   | Znečištěný konektor/12 V zdířka?              | Vyčistit koncovku. Zdířku vyčistěte pouze nevodivými materiály, nikoliv prsty. |
| Výkon kompresoru je příliš nízký. | Je adaptér vzpříčený ve ventilovém konektoru? | Adaptér nasadte rovně.   |
|                                   | Netěsná pneumatika/předmět?                   | Utěsněte pneumatiku/předmět nebo vyměňte.                                      |
|                                   | Příliš slabá baterie?                         | Baterii nabijte nebo vyměňte.  |
|                                   | Hadicový spoj netěsný?                        | Zkontrolujte hadicový spoj; poškozené díly příp. vyměňte.                      |

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

## Likvidace

### Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo

správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

## Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předějte tyto části na recyklaci.

## Technické údaje

|  |   |
|--|---|
| <b>Číslo výrobku</b>   | <b>350846</b>                                     |
| Jmenovité napětí   | 12 V=   |
| Max. provozní tlak   | 7 bar   |
| Průměr válce   | 30 mm   |
| Produktivita*  | 0 až 2,06843<br>bar do 4 minut                    |
| Příslušenství  | 3 kusy kompo-<br>nentů k nafuko-<br>vání vzduchem |
| Délka hadice   | 70 cm   |
| Délka konektoru do zásuv-<br>ky cigaretového zapalova-<br>če | 3 m   |
| Výkon  | 120 W   |
| Pracovní proud   | <15 A   |

\*) vycházející z pneumatiky P195/65R15. Doba se může odlišovat v závislosti na skutečné velikosti pneumatiky a provozních podmínkách.

## Obsah

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Než začnete.....          | 30 |
| Pre vašu bezpečnosť ..... | 30 |
| Prehľad o nástroji .....  | 31 |
| Obsluha .....             | 31 |
| Poruchy a pomoc .....     | 33 |
| Likvidácia .....          | 33 |
| Technické údaje .....     | 34 |
| Reklamácie .....          | 77 |

## Než začnete...

### Použitie pre daný účel

Kompresor je určený na hustenie pneumatík a iných nafukovacích predmetov.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

### Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

## Pre vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odbornou zlikvidovať.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

### Špecifické pokyny k prístroju

- Kompresor sa smie prevádzkovať len na 12 V prípojke.
- Treba dodržiavať maximálny prípustný tlak plnenia hustených dielov.
- Keď kompresor nie je v prevádzke, páku ventilu vždy nechajte v pozícii OTVORENÉ (OFFEN).
- Výbušné, horľavé plyny alebo plyny ohrozujúce zdravie sa nesmú nasávať.

- Nástroj nikdy neprevádzkujte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Zapnutý nástroj nenechávajte bez dozoru.
- Nástroj počas prevádzky nedvíhajte, nevyklápaajte ani neprepravujte.
- Hodnoty tlaku na manometri sú predpísané hodnoty. Kontrolu vždy vykonávajúajte vhodným manometrom.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za odvodušňovacimi otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom nástroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na nástroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si treba prečítať návod na použitie a dodržiavať ho.

### Osobné ochranné prostriedky



Noste ochranné okuliare.

### Prehľad o nástroji



**Poznámka:** Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

#### ► S. 3, obr. 1

1. Spínač testovania batérie/alternátora
2. Tlačidlo kompresora
3. Tlačidlo jednotiek
4. Nastavenie tlaku
5. Tlačidlo svetla
6. Blikajúce/výstražné svetlo
7. LCD indikátor
8. Rýchle pripojenie
9. 12 V zástrčka
10. Adaptér na loptu/balón

### Obsah zásielky

- Kompresor 12 V
- Adaptér na nafukovanie lôpt
- Adaptér na nafukovacie predmety (napr. nafukovacie matrace atď.)
- Návod na použitie

## Obsluha



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja** Pri príliš dlhej prevádzke sa nástroj zahreje a poškodí. Pri zreteľne rozpálených vonkajších dieloch nástroj vypnite a min. 30 min ho nechajte vychladnúť.



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu** Nikdy neprekračujte max. povolený plniaci tlak hustených pneumatík alebo predmetov. V dôsledku silného hustenia sa tieto môžu roztrhnúť a spôsobiť poranenia.



**Poznámka:** Počas prevádzky sa môže používať na batérii 12 V nabíjacie zariadenie vtedy, ak toto disponuje min. 10 A nabíjajúcim prúdom. Slabšie nabíjacie zariadenia môžu pri prevádzke poškodiť kompresor.

### Pred spustením skontrolujte!



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia hroziace chybnými komponentmi!** Náradie sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Prekontrolujte bezpečný stav nástroja:

- Skontrolujte pevné osadenie všetkých častí nástroja.
- Skontrolujte, či na náradí nie sú viditeľné chyby: zlomené diely, trhliny atď.

### Nafukovanie pneumatík

Tento kompresor je vybavený digitálnym manometrom. Digitálny manometer môže byť použitý na monitorovanie tlaku vzduchu pri nafukovaní požadovaných objektov a môže sa automaticky vypnúť ihneď, ako sa dosiahne prednastavený požadovaný tlak.

#### ► S. 4, obr. 2

11. Prednastavený tlak
12. Postupový indikátor
13. Tlaková jednotka
14. Aktuálny tlak

### Na prevádzkovanie kompresora bez funkcie prednastavenia

- Ak je indikátor prednastavenia nastavený na [0], znamená to, že kompresor pracuje bez funkcie prednastavenia. Stlačte tla-

čidlo prednastavenia tlaku (1), aby ste manometer nastavili na [0], tlačidlo [-] stlačte vtedy, keď chcete manometer nastaviť nižšie, ak predvolené nastavenie nie je na [0].

Prednastavený tlak sa nastavuje takto

- 12 V kábel stočte do bočnej dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Rýchlospojku pripojte k stopke ventilu pneumatiky a páčku západky ventilu zatlačte nadol, aby ste zabezpečili spojenie. Zapnite motor vozidla. Kompresor je pripravený na použitie.
- Stlačte tlačidlo jednotiek, aby ste si mohli vybrať požadovanú jednotku tlaku. Modré podsvietenie je zapnuté vždy, aby bola zabezpečená viditeľnosť aj v tme.
- Kompresor ovládajte stláčaním tlačidla kompresora, kým sa nedosiahne požadovaný tlak.
- Z pneumatiky odpojte rýchlospojku a vytiahnite 12 V konektor.

### Na prevádzkovanie kompresora s funkciou prednastavenia

- 12 V kábel stočte do bočnej dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Rýchlospojku pripojte k stopke ventilu pneumatiky a páčku západky ventilu zatlačte nadol, aby ste zabezpečili spojenie. Zapnite motor vozidla. Kompresor je pripravený na použitie.
- Stlačte tlačidlo jednotiek, aby ste si mohli vybrať požadovanú jednotku tlaku. Modré podsvietenie je zapnuté vždy, aby bola zabezpečená viditeľnosť aj v tme.
- Požadovaný tlak nastavte stláčaním tlačidla nastavenia tlaku [+/-]. Stláčením tlačidla [+] zvýšite tlak a stláčením tlačidla [-] tlak znížite.
- Kompresor ovládajte stláčaním tlačidla kompresora, kompresor sa po dosiahnutí prednastaveného tlaku automaticky vypne.
- Z pneumatiky odpojte rýchlospojku a vytiahnite 12 V konektor.



**Poznámka:** Tento kompresor má pamäťovú funkciu, tlak nastavený pri poslednej práci bude priradený ako štandardný tlak pri nasledujúcej práci.

### Dôležité upozornenie:

- Pri nafukovaní vašich pneumatík na vozidle vám odporúčame ich nafúknuť na viac ako 0,137895 barov, lebo pri odstránení hadice trochu vzduchu asi na 0,137895 barov unikne.

- Aby ste zabránili preplneniu pneumatík, dodržujte odporúčaný tlak v pneumatikách uvedený v návode na obsluhu alebo na typovom štítku vozidla. Pri pneumatikách na bicykloch skontrolujte označenie na pneumatikách.

### Nafukovanie športového náradia alebo balónov

- Otvorte bočný kryt, vytiahnite 12 V kábel a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Na rýchlospojku nasuňte dodané adaptéry na lopty/balóny a páčku uzáveru ventilu stlačte nadol, aby ste zabezpečili spojenie. Zapnite motor vozidla. Kompresor je pripravený na použitie.
- Adaptér na loptu/balón nasuňte na ventil objektu, ktorý má byť naplnený vzduchom.
- Ak chcete začať s nafukovaním, uskutočnite kroky uvedené v ► *Nafukovanie pneumatík* – s. 31.

### Test batérie

► S. 4, obr. 3

- 12 V kábel vytiahnite z bočnej dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Stlačte tlačidlo v režime **[Test batérie]**, na displeji sa zobrazí aktuálne napätie batérie.
- **[LOW]:** Napätie batérie je príliš nízke, treba ju skontrolovať alebo vymeniť.
- **[MID]:** Napätie batérie je stredné.
- **[Full]:** Napätie batérie je dobré.



**Poznámka:** V tomto režime nezapínajte motor vozidla. Napätie batérie sa môže líšiť v závislosti od typu vozidla, ak máte nejaké pochybnosti, spýtajte sa výrobcu vozidla.

### Test alternátora

► S. 4, obr. 4

- 12 V kábel vytiahnite z bočnej dutiny a 12 V konektor zapojte do zásuvky vozidla.
- Stlačte tlačidlo v režime **[Test alternátora]**, na displeji sa zobrazí výstupné napätie alternátora.
- Zapnite motor, držte ho asi 1 minútu na približne 2000 ot/min; zaznamenaná sa najvyššie napätie počas tohto času.
- **[LOW]:** Napätie alternátora je príliš nízke, je ho potrebné skontrolovať.
- **[CHARGE]:** Napätie alternátora je dobré.
- **[OVER]:** Napätie alternátora je príliš vysoké, je ho potrebné skontrolovať.



**Poznámka:** V tomto režime zapínajte motor vozidla. Napätie alternátora sa môže meniť v závislosti od typu vozidla, ak máte akékoľvek nejasnosti, obráťte sa na výrobcu vozidla.

## Blikajúce/výstražné svetlo

Tri pracovné režimy

- Pri núdzovom režime zapnite blikajúce svetlo.
- Zapnite pracovné svetlo, aby ste zabezpečili viditeľnosť v tme.
- Svetlo vypnite.



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!** Nikdy predmety nenafukujte príliš. Nadmerný tlak môže viesť k poškodeniam a/alebo zraneniam. Počas prevádzky zostávajúce vždy pri kompresore. Po 10 minútach nepretržitej prevádzky nechajte kompresor 10 minút schladnúť. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

## Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje ...



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš nástroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

| Chyba/porucha | Príčina                              | Odstránenie  |
|---------------|--------------------------------------|--|
| Motor nebeží. | Ziadne sieťové napätie?              | Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.   |
|               | Chybná poistka?                      | Poistkovú skrinku (4) opatrne otvorte a poistku vymeňte.                                 |
|               | Prehriaty motor?                     | Odstráňte príčinu prehriatia, nechajte motor 30 minút chladnúť a potom ho znovu zapnite. |
|               | Konektor/10 V zdierka sú znečistené? | Vyčistite konektor. Zdierku čistite len nevodivými materiálmi, nikdy nie prstami.        |
|               | Výkon kompresora je príliš nízky.    | Adaptér je vzpričený v konektore ventilu?  |
|               | Netesná pneumatika/predmet?          | Pneumatiku/predmet upchajte alebo vymeňte.   |
|               | Batéria je príliš slabá?             | Batériu nabite alebo vymeňte.  |
|               | Hadicový spoj je netesný?            | Skontrolujte hadicový spoj; poškodené diely v prípade potreby vymeňte.                   |

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa



nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybrané zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykliáciu.

### Technické údaje

| Číslo tovaru                                       | 350846                                     |
|--|--|
| Menovité napätie                                   | 12 V=                                      |
| Max. prevádzkový tlak                              | 7 bar                                      |
| Priemer valca                                      | 30 mm                                      |
| Produktivita*                                      | 0 až 2,06843 barov do 4 minút              |
| Príslušenstvo                                      | 3 kusy komponentov na nafukovanie vzduchom |
| Dĺžka hadice                                       | 70 cm                                      |
| Dĺžka konektora do zásuvky cigaretového zapalovača | 3 m  |
| Výkon  | 120 W                                      |
| Pracovný prúd                                      | <15 A                                      |

\*) vychádzajúci z pneumatiky P195/65R15. Čas sa môže líšiť v závislosti od skutočnej veľkosti pneumatík a prevádzkových podmienok.

## Spis treści

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Przed rozpoczęciem użytkowania... .. | 35 |
| Dla Państwa bezpieczeństwa .....     | 35 |
| Przegląd urządzenia .....            | 36 |
| Obsługa .....                        | 36 |
| Zakłócenia i pomoc .....             | 38 |
| Utylizacja .....                     | 39 |
| Dane techniczne .....                | 39 |
| Roszczenia gwarancyjne .....         | 77 |

## Przed rozpoczęciem użytkowania...

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka służy do pompowania opon i innych nadmuchiwanym przedmiotów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

### Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia!** Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń!** Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



**Wskazówka:** Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

## Dla Państwa bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyty ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

### Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Sprężarka może być podłączana tylko do napięcia 12 V.
- Przestrzegać maksymalnie dozwolonego ciśnienia pompowania nadmuchiwanym przedmiotów.

- Jeżeli sprężarka nie pracuje, to dźwignia zaworu musi być ustawiona w pozycji OFEN (otwartej).
- Nie wolno zasysać gazów wybuchowych, palnych ani szkodliwych dla zdrowia.
- Urządzenia nigdy nie używać w wilgotnym lub mokrym miejscu.
- Włączanego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru.
- Podczas pracy urządzenia nie podnosić, nie przewracać ani nie przenosić.
- Przestrzegać wartości ciśnienia za manometrze. Sprawdzać tylko zalegalizowanym miernikiem ciśnienia.
- Pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne tabliczki z informacjami na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej założeń.

## Środki ochrony osobistej



Należy nosić okulary ochronne.

## Przegląd urządzenia



**Wskazówka:** Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

### ► Str. 3, ilustr. 1

1. Tester do akumulatorów/alternatorów
2. Przycisk sprężarki
3. Przycisk jednostki miary
4. Ustawienie ciśnienia
5. Przycisk światła
6. Światło migające/ostrzegawcze
7. Wyświetlacz LCD
8. Szybkołącz
9. Wtyczka 12 V
10. Adapter do pompowania piłek i balonów

## Zakres dostawy

- sprężarka 12V
- adapter igłowy do piłek
- adapter do przedmiotów nadmuchiwalnych (np. materacy powietrznych itp.)
- instrukcja obsługi

## Obsługa



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia** Jeżeli sprężarka pracuje zbyt długo, to może się przegrzać i uszkodzić. Jeżeli zewnętrzne części sprężarki za bardzo się nagrzeją, urządzenie należy wyłączyć i pozostawić na co najmniej 30 minut, aby ostygło.



**PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo wybuchu!** Nigdy nie przekraczać dozwolonego ciśnienia napęnlania opon i innych nadmuchiwalnych przedmiotów. Zbyt mocno napompowane przedmioty mogą pęknąć i spowodować obrażenia.



**Wskazówka:** Podczas pompowania akumulator może być zasilany 12-woltową ładowarką, jeżeli dysponuje ona prądem ładowania o natężeniu co najmniej 10 A. Słabsze ładowarki mogą uszkodzić sprężarkę podczas jej pracy.

## Sprawdzić przed startem!



**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia przez wadliwe elementy.** Urządzenie wolno uruchomić tylko wtedy, gdy nie stwierdzono żadnych nieprawidłowości. Jeżeli jakaś część jest uszkodzona, to przed kolejnym użyciem należy ją koniecznie wymienić.

Sprawdzić, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie wszystkich części.
- Sprawdzić, czy widoczne są jakieś uszkodzenia: części złamane, rysy itp.

## Pompowanie opon

Ta sprężarka jest wyposażona w cyfrowy manometr. Cyfrowy manometr można wykorzystywać do nadzorowania ciśnienia powietrza w trakcie pompowania przedmiotów, manometr może wyłączyć się automatycznie, gdy osiągnie wstępnie ustawione ciśnienie.

### ► Str. 4, ilustr. 2

11. Ustawione ciśnienie wyłączenia
12. Wskaźnik zaawansowania
13. Jednostka ciśnienia
14. Aktualne ciśnienie

## Używanie sprężarki bez funkcji ustawiania ciśnienia wyłączenia

- Jeżeli wskaźnik ciśnienia wyłączenia wskazuje [0], to sprężarka działa bez funkcji ustawiania ciśnienia wyłączenia. Wcisnąć przycisk ustawiania ciśnienia (1), żeby manometr ustawić na [0]; w tym celu wcisnąć przycisk [-], żeby zmniejszyć wskazanie manometru, jeżeli nie wynosi ono [0].

Wielkość ciśnienia ustawia się następująco

- Kabel 12 V rozwinąć w bocznym schowku, wtyczkę 12 V wetknąć do gniazdka w samochodzie.
- Podłączyć szybkozłącze do wentyla opony i wcisnąć dźwignię blokady wentyla, żeby zabezpieczyć połączenie. Włączyć silnik pojazdu. Sprężarka jest gotowa do użytku.
- Wcisnąć przycisk jednostki miary i wybrać żadaną jednostkę ciśnienia. Zawsze włączone jest niebieskie podświetlenie tła, co zapewnia widoczność w ciemnościach.
- Uruchomić sprężarkę wciskając przycisk Kompresor do momentu osiągnięcia żadanego ciśnienia.
- Zdjąć szybkozłącze z opony i wyciągnąć wtyczkę 12 V.

## Używanie sprężarki z funkcją ustawiania ciśnienia wyłączenia

- Kabel 12 V rozwinąć w bocznym schowku, wtyczkę 12 V wetknąć do gniazdka w samochodzie.
- Podłączyć szybkozłącze do wentyla opony i wcisnąć dźwignię blokady wentyla, żeby zabezpieczyć połączenie. Włączyć silnik pojazdu. Sprężarka jest gotowa do użytku.
- Wcisnąć przycisk jednostki miary i wybrać żadaną jednostkę ciśnienia. Zawsze włączone jest niebieskie podświetlenie tła, co zapewnia widoczność w ciemnościach.
- Ustawić żądane ciśnienie wyłączenia wciskając przycisk ustawiania ciśnienia [+/-]. Wcisnąć przycisk [+], żeby ciśnienie zwiększyć, lub wcisnąć przycisk [-], żeby ciśnienie zmniejszyć.
- Sprężarkę uruchomić, wciskając przycisk Kompresor; sprężarka wyłącza się automatycznie, gdy osiągnie ustawione ciśnienie.
- Zdjąć szybkozłącze z opony i wyciągnąć wtyczkę 12 V.



**Wskazówka:** Ta sprężarka jest wyposażona w pamięć – ciśnienie ustalone podczas ostatniego pompowania zostaje przyjęte jako wartość standardowa podczas kolejnej pracy.

### Ważne:

- Do pompowania opon samochodowych zalecamy nadwyżkę ciśnienia na poziomie 0,137895 bara, ponieważ podczas odłączania węża z układu uchodzi około 0,137895 bara powietrza.
- Żeby uniknąć nadmiernego napompowania opony, prosimy przestrzegać zalecanego ciśnienia, które podano w instrukcji eksploatacji lub na tabliczce znamionowej. W oponach do rowerów sprawdzić oznakowanie opony.

### Pompowanie sprzętu sportowego lub balonów na przyjęcia

- Otworzyć boczną osłonę, rozwinąć kabel 12 V i wetknąć wtyczkę 12 V do gniazdka wtykowego w samochodzie.
- Wchodzący w skład dostawy adapter do pompowania piłek i balonów wetknąć w konektor szybkiego łączenia i połączyć, wciskając w dół dźwignię blokady wentyla. Włączyć silnik pojazdu. Sprężarka jest gotowa do użytku.
- W zawór pompowanego obiektu wetknąć adapter do pompowania piłek i balonów
- Żeby rozpocząć pompowanie, wykonać czynności opisane pod ► *Pompowanie opon* – str. 36.

### Testowanie akumulatora

► Str. 4, ilustr. 3


- Rozwinąć kabel 12 V z bocznego schowka, wtyczkę 12 V wetknąć do gniazdka wtykowego w samochodzie.
- Wcisnąć przycisk [🔍] w trybie [test akumulatora], wyświetlacz pokazuje aktualne napięcie akumulatora.
- [LOW]: Napięcie akumulatora jest za niskie, akumulator należy sprawdzić lub wymienić.
- [MID]: Napięcie akumulatora jest dostateczne.
- [Full]: Napięcie akumulatora jest wysokie.



**Wskazówka:** W tym trybie nie włączać silnika pojazdu. Napięcie akumulatora może być różne w zależności od typu pojazdu, w razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.

## Test alternatora

### ► Str. 4, ilustr. 4

- Rozwinąć kabel 12 V z bocznego schowka, wtyczkę 12 V wetknąć do gniazdka wtykowego w samochodzie.
- Wcisnąć przycisk  w trybie **[Test alternatora]**, na wyświetlaczu pojawia się wyjściowe napięcie alternatora.
- Włączyć silnik, przez ok. 1 minutę utrzymać ok. 2000 obr/min; wyświetlacz pokazuje maksymalną wartość napięcia w tym czasie.
- **[LOW]**: Napięcie alternatora jest za niskie, sprawdzić przyczynę.
- **[CHARGE]**: Napięcie alternatora jest dobre.
- **[OVER]**: Napięcie alternatora jest za wysokie, sprawdzić przyczynę.



**Wskazówka:** Silnik pojazdu włączyć w tym trybie. Napięcie alternatora może być różne w zależności od typu pojazdu; w razie niejasności należy skontaktować się z producentem pojazdu.

## Światło migające/ostrzegawcze

Trzy tryby pracy

- W razie niebezpieczeństwa włączyć migoczące światło.

- Włączyć lampę roboczą, żeby zapewnić widoczność w ciemnościach.
- Wyłączyć światło.



**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Nigdy nie przekraczać dozwolonego ciśnienia napełniania. Za wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i obrażenia. Podczas pracy zawsze pozostawać przy sprężarce. Po 10 minutach ciągłej pracy sprężarkę pozostawić na 10 minut do wychłodzenia. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.

## Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



**NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia!** Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

| Zakłócenie/usterka             | Przyczyna   | Sposób usunięcia   |
|--------------------------------|---|--|
| Silnik nie pracuje.            | Brak zasilania z sieci?                                 | Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.  |
|                                | Uszkodzony bezpiecznik?                                 | Ostrożnie otworzyć schowek na bezpieczniki (4) i wymienić bezpiecznik.                             |
|                                | Przegrzany silnik?                                      | Usunąć przyczynę przegrzania, odczekać 30 minut do schłodzenia, potem ponownie włączyć.            |
|                                | Zabrudzona wtyczka/gniazdko 12 V?                       | Wyczyścić wtyczkę. Gniazdo czyścić przedmiotami nieprzewodzącymi prądu, nigdy nie czyścić palcami. |
| Zbyt mała wydajność sprężania. | Prawidłowo połączony adapter z zaworem uszczelniającym? | Prawidłowo wetknąć adapter.  |
|                                | Opona/przedmiot nieszczelny?                            | Oponę/przedmiot uszczelnić lub wymienić.   |
|                                | Za słaby akumulator?                                    | Naładować lub wymienić akumulator.   |
|                                | Nieszczelny wąż?  | Sprawdzić szczelność węża; ewentualnie uszkodzone części wymienić.                                 |

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

## Dane techniczne

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| <b>Numer artykułu</b>          | <b>350846</b> |
| Napięcie znamionowe            | 12 V=         |
| Maks. ciśnienie eksploatacyjne | 7 bar         |
| Średnica cylindra              | 30 mm         |

|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| <b>Numer artykułu</b> | <b>350846</b>                        |
| Wydajność*            | 0 do 2,06843 bara w ciągu 4 minut    |
| Akcesoria             | 3 końcówki do napełniania powietrzem |
| Długość węża          | 70 cm                                |
| Długość wtyczki       | 3 m                                  |
| Moc                   | 120 W                                |
| Prąd roboczy          | <15 A                                |

\*) dla opon P195/65R15. Czas może być zmienny w zależności od rzeczywistej wielkości opony i warunków pracy.

## Vsebina

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Pred začetkom...      | 40 |
| Za vašo varnost       | 40 |
| Pregled vaše naprave  | 41 |
| Uporaba               | 41 |
| Težave in pomoč       | 43 |
| Odlaganje med odpadke | 43 |
| Tehnični podatki      | 44 |
| Garancijski list      | 76 |

## Pred začetkom...

### Pravilna uporaba

Kompresor je zasnovan za napihovanje pnevmatik in drugih napihljivih predmetov. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevat je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

### Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



**NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



**OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!** Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

## Za vašo varnost

### Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.

- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

### Varnostna opozorila specifična za napravo

- Kompresor je dovoljeno priključiti samo na 12-voltni priključek.
- Upoštevati je treba največji dovoljeni polnilni tlak dela, ki ga želite napihniti.
- Ko kompresorja ne uporabljate, ročico ventila vedno pustite na ODPRTEM položaju.
- Eksplozivnih, vnetljivih ali zdravju škodljivih plinov ni dovoljeno vsesati.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v vlažni ali mokri okolici.
- Vključene naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave med delovanjem ne dvigajte, prevračajte ali transportirajte.

- Tlačne vrednosti manometra so orientacijske vrednosti. Pregled vedno izvajajte z umerjenim preizkuševalnikom zračnega tlaka.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtini.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

### Osebna zaščitna oprema



Nosite zaščitna očala.

### Pregled vaše naprave



**Nasvet:** Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

#### ► Str. 3, sl. 1

1. Kontrolno stikalo za akumulator/generator
2. Tipka za kompresor
3. Tipka za enoto
4. Nastavitev tlaka
5. Tipka za luč
6. Tipka za smernik/utripajoče luči
7. LCD-prikaz
8. Hitri priklop
9. 12-voltni vtič
10. Adapter za žogo/balon

### Obseg dobave

- 12-voltni kompresor
- Igllični nastavek za žoge
- Nastavek za napihljive predmete (npr. zračne vzmetnice itd.)
- Navodila za uporabo

### Uporaba



**OBVESTILO! Nevarnost zaradi poškodb naprave** Zaradi predolgega časa uporabe se naprava segreje in pokvari. Ko začutite, da se deli na zunanji strani segrejejo, izključite napravo in počakajte najm. 30 min, da se ohladi.



**POZOR! Nevarnost zaradi eksplozije** Nikoli ne prekoračite najv. dovoljenega polnilnega tlaka pnevmatik ali predmetov, ki jih želite napihniti. Zaradi premočnega napihanja lahko počijo in vas poškodujejo.



**Nasvet:** Med delovanjem lahko na akumulatorju uporabite 12-voltni polnilnik, dokler ima ta najm. 10 A polnilni tok. Šibkejši polnilnik se lahko pri obratovanju kompresorja pokvarijo.

### Pred zagonom preverite!



**OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi sestavnih delov z napako!** Naprava se sme uporabljati samo, kadar niso odkrite nikakršne napake. Če je kakšen del okvarjen, ga morate pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, če so vsi deli naprave dobro nameščeni.
- Preverite, če obstajajo vidne okvare: zlomljeni deli, razpoke, itd.

### Napihanje pnevmatik

Ta kompresor je opremljen z digitalnim manometrom. Digitalni manometer se lahko uporablja za nadzor zračnega tlaka pri napihanju zelenih predmetov in se lahko samodejno izključi, ko se doseže prednastavljeni tlak.

#### ► Str. 4, sl. 2

11. Prednastavljeni tlak
12. Prikaz napredka
13. Enota za tlak
14. Trenutni tlak

### Za obratovanje kompresorja brez prednastavljene funkcije

- Če je prikaz prednastavitve na [0], to pomeni, da kompresor deluje brez prednastavljene funkcije. Pritisnite tipko za prednastavitev (1), da manometer nastavi na [0], pri čemer pritisnite tipko [-], da manometer zmanjšate, če prednastavitev ni nastavljena na [0].


Prednastavljeni tlak nastavite sledeče:

- Odvijte 12-voltni kabel iz stranskega prostora in priključite 12-voltni vtič v vtičnico vozila.
- Priklopite hitro spojko na steblo ventila pnevmatike in pritisnite vzvod zapaha za ventil navzdol, da fiksirate povezavo. Vključite motor vozila. Kompresor je pripravljen za delovanje.

- Pritisnite tipko za enote, da izberete zeleno enoto za tlak. Modra osvetljava ozadja je vedno vključena, kar zagotavlja njeno vidljivost v temi.
- Kompresor aktivirajte s pritiskom tipke za kompresor, ki jo držite, dokler se ne doseže zeleni tlak.
- Odstranite hitri zapah s pnevmatike in izklopite 12-voltni vtič.

### Za obratovanje kompresorja s prednastavljeno funkcijo

- Odvijte 12-voltni kabel iz stranskega prostora in priključite 12-voltni vtič v vtičnico vozila.
- Priklopite hitro spojko na steblo ventila pnevmatike in pritisnite vzvod zapaha za ventil navzdol, da fiksirate povezavo. Vključite motor vozila. Kompresor je pripravljen za delovanje.
- Pritisnite tipko za enote, da izberete zeleno enoto za tlak. Modra osvetljava ozadja je vedno vključena, kar zagotavlja njeno vidljivost v temi.
- S pritiskom tipke za nastavitev tlaka **[+/-]** nastavite zeleni tlak. Pritisnite tipko **[+]**, da tlak povežate, ali tipko **[-]**, da tlak zmanjšate.
- Kompresor aktivirajte s pritiskom tipke za kompresor. Kompresor se bo izključil, ko se bo prednastavljeni tlak dosegel.
- Odstranite hitri zapah s pnevmatike in izklopite 12-voltni vtič.

 **Nasvet:** Ta kompresor ima pomnilniško funkcijo, ki omogoča, da se tlak, nastavljen pri zadnjem delu, uporabi kot standardni tlak za naslednje delo.

### Pomembno:

- Priporočamo, da pnevmatike svojega vozila napolnite z več kot 0,137895 bar, saj pri snetju gibke cevi izstopi pribl. 0,137895 bar zraka.
- Da preprečite prekomerno napolnjenost pnevmatike, upoštevajte priporočeni tlak za pnevmatike v navodilih za uporabo ali na tipski ploščici vozila. Pri pnevmatikah kolesa preverite oznako na pnevmatiki.


### Napihovanje športnih naprav ali balonov za zabavo


- Odprite stranski pokrov, odvijte 12-voltni kabel in priključite 12-voltni vtič v vtičnico vozila.

- Vtaknite priložen adapter za žogo/balone na hitro spojko in pritisnite vzvod zapaha ventila navzdol, da fiksirate povezavo. Vključite motor vozila. Kompresor je pripravljen za delovanje.
- Vtaknite adapter za žogo/balone v ventil predmeta, ki ga želite napihnniti.
- Za začetek napihovanja izvedite korake, opisane v ► *Napihovanje pnevmatik – str. 41.*

### Preizkus akumulatorja


► Str. 4, sl. 3


- Odvijte 12-voltni kabel v stranskem prostoru in priključite 12-voltni vtič v vtičnico vozila.
- Pritisnite tipko  v način delovanja **[Preizkus akumulatorja]** in na zaslonu se bo prikazala trenutna napetost akumulatorja.
- **[LOW]:** Napetost akumulatorja je prenizka; akumulator je treba preveriti ali zamenjati.
- **[MID]:** Napetost akumulatorja je zmerna.
- **[Full]:** Napetost akumulatorja je v redu.

 **Nasvet:** V tem načinu delovanja ne zaganjajte motorja vozila. Glede na vrsto vozila se lahko napetost akumulatorja razlikuje. Če niste prepričani, kolikšna je, se posvetujte s proizvajalcem vozila.

### Preizkus generatorja

► Str. 4, sl. 4

- Odvijte 12-voltni kabel v stranskem prostoru in priključite 12-voltni vtič v vtičnico vozila.
- Pritisnite tipko , da preklopite v način delovanja **[Preizkus generatorja]**. Na zaslonu se bo prikazala izhodiščna napetost generatorja.
- Vključite motor in ga pribl. 1 minuto vzdružite pri pribl. 2000 vrt./min. Zabeležila se bo najvišja napetost v tem času.
- **[LOW]:** Napetost generatorja je prenizka in jo je treba preveriti.
- **[CHARGE]:** Napetost generatorja je v redu.
- **[OVER]:** Napetost generatorja je previsoka in jo je treba preveriti.

 **Nasvet:** V tem načinu delovanja ne zaganjajte motorja vozila. Napetost generatorja se lahko razlikuje glede na vrsto vozila. Če niste prepričani, kolikšna mora biti, se posvetujte s proizvajalcem vozila.

## Tipka za smernik/utripajoče luči

Trije načini delovanja

- Za zasilno obratovanje vključite opozorilne luči.
- Vključite delovno luč, da zagotovite vidljivost v temi.
- Izključite luč.



### OPOZORILO! Nevarnost

**poškodbe!** Predmetov nikoli ne napolnite preveč. Previsoki tlak lahko vodi do škode in/ali poškodb. Med obratovanjem bodite vedno ob kompresorju. Po 10 minutah neprekinjenega delovanja počakajte 10 minut, da se kompresor ohladi. Pred uporabo preberite navodila za uporabo.

## Težave in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



### NEVARNOST! Smrtna nevarnost!

Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

| Napaka/motnja                 | Vzrok                               | Pomoč  |
|-------------------------------|-------------------------------------|--|
| Motor ne dela.                | Ni omrežne napetosti?               | Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.                                     |
|                               | Je varovalka pregorela?             | Previdno odprite prostor za varovalke (4) in zamenjajte varovalko.                           |
|                               | Motor je pregret?                   | Odpravite vzrok pregretja, počakajte 30 minut, da se ohladi in ga poskusite znova vključiti. |
|                               | Onesnažen vtič/12 -voltna vtičnica? | Očistite vtič. Vtičnico čistite samo z neprevodnimi materiali in ne s prsti.                 |
| Moč kompresorja je premajhna. | Nastavek zataknjen v vtič ventila?  | Nastavek vtaknite naravnost.   |
|                               | Pnevmatika/predmet ne tesni?        | Zatesnite ali zamenjajte pnevmatiko/predmet.   |
|                               | Prešibek akumulator?                | Napolnite ali zamenjajte akumulator.   |
|                               | Cevna povezava ne tesni?            | Preverite cevno povezavo; po potrebi zamenjajte poškodovane dele.                            |

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na



zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

## Tehnični podatki

| Številka artikla          | 350846                          |
|---------------------------|---------------------------------|
| Nazivna napetost          | 12 V=                           |
| Največji delovni tlak     | 7 bar                           |
| Premer valja              | 30 mm                           |
| Produktivnost*            | 0 do 2,06843<br>bar v 4 minutah |
| Dodatna oprema            | 3 komponente<br>za napihovanje  |
| Dolžina gibke cevi        | 70 cm                           |
| Dolžina cigaretnega vtiča | 3 m                             |
| Moč                       | 120 W                           |
| Delovni tok               | <15 A                           |

\*) na osnovi pnevmatike P195/65R15. Čas se lahko razlikuje glede na dejansko velikost pnevmatike in obratovalne pogoje.

## Tartalomjegyzék

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Mielőtt hozzákezdené...    | 45 |
| Biztonsága érdekében       | 45 |
| A készülék áttekintése     | 46 |
| Kezelés                    | 46 |
| Üzemzavarok és elhárításuk | 48 |
| Selejtezés                 | 49 |
| Műszaki adatok             | 49 |
| Jótállási jegy             | 77 |

## Mielőtt hozzákezdené...

### Rendeltetészerű használat

A kompresszor abrancsok és más felfújható tárgyak töltésére szolgál.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

### Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



**VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



**FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



**Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.

- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekek is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

### A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A kompresszort csak 12 voltos csatlakozóról szabad üzemeltetni.
- Ügyeljen a felpumpálandó tárgyak maximálisan megengedett töltőnyomására.
- A szelepkart hagyja mindig OFFEN (NYITVA) állásban, ha a kompresszor nem üzemel.
- Robbanásveszélyes, gyúlékony vagy egészségre ártalmas gázokat nem szabad beszívni.

- A készüléket soha ne üzemeltesse nedves vagy párás környezetben.
- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- Működés közben a készüléket megemelni, dönteni vagy szállítani tilos.
- A manométer nyomásértékei irányértékek. Az ellenőrzéseket mindig hitelesített légnyomásellenőrzővel kell végrehajtani.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a készüléken rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a használati utasítást.

### Személyi védőfelszerelés



Viseljen védőszemüveget.

### A készülék áttekintése



**Megjegyzés:** A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

#### ► 3. old., 1. ábra

1. Akkumulátor-/generátor ellenőrző kapcsoló
2. Kompresszor-gomb
3. Mértékegység-gomb
4. Nyomásbeállítás
5. Lámpa-gomb
6. Irányjelző/figyelmeztető lámpa
7. LCD kijelző
8. Gyorscsatlakozó
9. 12 voltos dugasz
10. Golyós/ballonos adapter

### A csomag tartalma

- 12 voltos kompresszor
- Tűadapter labdákhoz
- Adapter felfújható tárgyakhoz (pl. matracok, stb.)
- Használati utasítás

## Kezelés



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye!** Túl hosszú üzemeltetési idő esetén a készülék felforrósodik és károsodik. Amennyiben a kívül elhelyezkedő részek érezhetően felforrósodtak, a berendezést le kell kapcsolni és legalább 30 percig hagyni kell lehűlni.



**VIGYAZAT! Robbanásveszély**  
Soha nem szabad túllépni a felpumpálódó abroncsok vagy tárgyak maximálisan megengedett töltési nyomását! A túl erős felpumpálás hatására ezek szétrobbanhatnak és sérüléseket okozhatnak.



**Megjegyzés:** A működtetés során az akkumulátoron 12 V-os töltőkészülék lehet alkalmazni, mindaddig amíg ez legalább 10 A-es töltőárammal rendelkezik. A gyengébb töltőkészülékek a kompresszor működésekor károsodhatnak.

### Indítás előtt ellenőrizze!



**FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély hibás alkatrészek miatt!** A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha nem fedeztünk fel rajta hibákat. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Ellenőrizze minden alkatrész fix rögzítését.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e szemmel látható hibák: eltört darabok, repedések stb.

### Abroncsok felfújása

Ez a kompresszor digitális manométerrel rendelkezik. A digitális manométert egy kívánt objektum felfújásánál a levegőnyomás ellenőrzésére lehet használni; automatikusan kikapcsol, mielőtt elérték az előre beállított kívánt nyomást.

#### ► 4. old., 2. ábra

11. Előre beállított nyomás
12. Előrehaladás-mutató
13. Nyomás mértékegység
14. Aktuális nyomás

## A kompresszor használata előre beállítás funkció nélkül

- Ha az előre beállítás kijelzője [0]-n áll, ez azt jelenti, hogy a kompresszor előre beállítás funkció nélkül működik. Nyomja meg a nyomás előre beállítása gombot (1), ezzel a manométert [0]-ra állítja, és ha megnyomja a [-] gombot, csökkenti a manométeren látható értéket, feltéve, hogy az nem volt előre [0]-ra állítva.

### Az előre beállított nyomásérték beállítása

- Vegye ki az oldalsó üreges térben található 12 voltos kábelt és csatlakoztassa a 12 voltos dugót a jármű csatlakozó aljzatába.
- Helyezze rá a gyorscsatlakozót az abroncs szelepszárára, és nyomja le a szeleprögzítő kart, ezzel biztosítja a csatlakozást. Kapcsolja be a gépjármű motorját. A kompresszor üzemkész.
- Nyomja meg a mértékegység gombot a kívánt nyomásegység kiválasztásához. A kék háttérvilágítás mindig bekapcsolódik, ez biztosítja a láthatóságot sötétben.
- Hozza működésbe a kompresszort azzal, hogy megnyomja és lenyomva tartja a kompresszor-gombot mindaddig, míg el nem éri a kívánt nyomást.
- Távolítsa el a gyorscsatlakozót az abroncsról, és húzza ki a 12 voltos dugót.

## A kompresszor használata előre beállítás funkcióval

- Vegye ki az oldalsó üreges térben található 12 voltos kábelt és csatlakoztassa a 12 voltos dugót a jármű csatlakozó aljzatába.
- Helyezze rá a gyorscsatlakozót az abroncs szelepszárára, és nyomja le a szeleprögzítő kart, ezzel biztosítja a csatlakozást. Kapcsolja be a gépjármű motorját. A kompresszor üzemkész.
- Nyomja meg a mértékegység gombot a kívánt nyomásegység kiválasztásához. A kék háttérvilágítás mindig bekapcsolódik, ez biztosítja a láthatóságot sötétben.
- Állítsa be a kívánt nyomást úgy, hogy megnyomja a nyomásbeállító gombot [+/-]. Nyomja meg a [+] gombot, ha növelni akarja a nyomást, vagy nyomja meg a [-] gombot, ha csökkenteni akarja a nyomást.
- A kompresszor-gomb megnyomásával hozza működésbe a kompresszort; a kompresszor automatikusan lekapcsol, mielőtt elérte az előre beállított nyomást.

- Távolítsa el a gyorscsatlakozót az abroncsról, és húzza ki a 12 voltos dugót.



**Megjegyzés:** Ez a kompresszor memória-funkcióval rendelkezik, azaz a legutoljára beállított nyomást használja standard nyomásként a következő művelethez.

### Fontos:

- Javasoljuk, hogy gépkocsija abroncsainak felfújásakor 0,137895 bar-ral nagyobb értékre fújjon fel, mivel a tömlő levelelekor kb. 0,137895 bar nyomású levegő távozik.
- Az abroncsok túlzott felfújásának elkerülésére vegye figyelembe a javasolt abroncsnyomást az üzemeltetési útmutatóban vagy a gépjármű típustábláján. Kerékpár-arboncsok esetében ellenőrizze az abroncs jelölését.

### Sportkészülékek vagy parti-ballonok felfújása

- Nyissa ki az oldalsó burkolatot, vegye ki a 12 voltos kábelt, és csatlakoztassa a 12 voltos dugót a gépjármű csatlakozó aljzatába.
- Helyezze rá a mellékelt golyós/ballonos adaptert a gyorscsatlakozóra, és nyomja le a szeleprögzítő kart, ezzel biztosítja a csatlakozást. Kapcsolja be a gépjármű motorját. A kompresszor üzemkész.
- Helyezze rá a golyós/ballonos adaptert a felfújandó objektum szelepeére.
- A felfújás megkezdéséhez hajtsa végre a ► *Abroncsok felfújása – 46. old.* alatt felsorolt lépéseket.

### Akkumulátor teszt

#### ► 4. old., 3. ábra


- Vegye ki a 12 voltos kábelt az oldalsó üregből, és csatlakoztassa a 12 voltos dugót a gépjármű csatlakozó aljzatába.
- Nyomja meg a [🔌] gombot, ezzel belép az [akkumulátor teszt] üzemmódba, a kijelző az akkumulátor aktuális feszültségét mutatja.
- [LOW]: Az akkumulátor feszültsége túl alacsony, ellenőriztesse vagy cserélje ki az akkumulátort.
- [MID]: Az akkumulátor feszültsége közepes.
- [Full]: Az akkumulátor feszültsége jó.



**Megjegyzés:** Ebben az üzemmódban ne kapcsolja be a gépjármű motorját. Az akkumulátor feszültsége a gépjármű típusától függően különböző lehet; ha nem biztos benne, kérdezze meg a gépjármű gyártóját.

**Generátor teszt**

► 4. old., 4. ábra

- Vegye ki a 12 voltos kábelt az oldalsó üregből, és csatlakoztassa a 12 voltos dugót a gépjármű csatlakozó aljzatába.
- Nyomja meg a  gombot, ezzel belép a **[generátor teszt]** üzemmódba, a kijelző a generátor kimeneti feszültségét mutatja.
- Kapcsolja be a motort, és kb. 1 percen át járassa kb. 2000 fordulat/perc értéken; az ezen idő alatt fellépő legnagyobb feszültséget használja a készülék.
- **[LOW]:** A generátor feszültsége túl alacsony, ellenőriztesse a generátort.
- **[CHARGE]:** A generátor feszültsége jó.
- **[OVER]:** A generátor feszültsége túl magas, ellenőriztesse a generátort.



**Megjegyzés:** Ebben az üzemmódban kapcsolja be a gépjármű motorját. A generátor feszültsége a gépjármű típusától függően különböző lehet; ha nem biztos benne, kérdezze meg a gépjármű gyártóját.

**Irányjelző/figyelmeztető lámpa**

Három üzemmód

- Kapcsolja be a vészhelyzeti üzemben a villogó lámpát.
- Kapcsolja be a munkalámpát, hogy biztosítsa a láthatóságot sötétben.
- Kapcsolja ki a lámpát.



**FIGYELMEZTETES! Sérülésveszély!**

Soha ne fújjon fel tárgyakat túlzott mértékben. A túl nagy nyomás károsodásokhoz és/vagy sérülésekhez vezethet. Az üzemelés alatt maradjon mindig a kompresszornál. Hagyja a kompresszort minden 10 perc folyamatos üzemelés után 10 percen keresztül lehűlni. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

**Üzemzavarok és elhárításuk**

Ha valami nem működik...



**VESZELY! Eletveszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

| Hiba/üzemzavar                           | Ok                                      | Elhárítás  |
|--|---|--|
| A motor nem indul be.                    | Nincs hálózati feszültség?              | Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.                                 |
|  | Meghibásodott a biztosíték?             | Ovatosan nyissa ki a biztosítékrekeszt (4) és cserélje ki a biztosítékot.                    |
|  | A motor túlhevült?                      | Hárítsa el a túlhevülés okát, hagyja 30 percig hűlni, majd kapcsolja be újra.                |
| A kompresszor teljesítmény túl alacsony. | A dugasz/12 V-os hüvely szennyeződött?  | Tisztítsa meg a dugaszt. A hüvelyt csak nemvezető anyagokkal tisztítsa, soha ne az ujjaival. |
|  | Az adapter ferdén ül a szelepdugaszban? | Helyezze be egyenesen az adaptert.   |
|  | Az abroncsok/tárgyak tömítetlenek?      | Tömítse vagy cserélje ki az abroncsokat/tárgyakat.   |
|  | Túl gyenge az akkumulátor?              | Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.   |

| Hiba/üzemzavar | Ok                           | Elhárítás   |
|----------------|------------------------------|---|
|                | Tömlőcsatlakozás tömítetlen? | Ellenőrizze a tömlőcsatlakozást; szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket. |

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a viszávételi helyen. Az elemeket a pólusok lera-gasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen. Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.



### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

## Műszaki adatok

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| <b>Cikkszám</b>     | <b>350846</b> |
| Névleges feszültség | 12 V=         |
| Max. üzemi nyomás   | 7 bar         |
| Hengerátmérő        | 30 mm         |

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <b>Cikkszám</b>          | <b>350846</b>                 |
| Teljesítmény*            | 0-2,06843 bar 4 perc alatt    |
| Tartozékok               | 3 db levegőfel-fújó komponens |
| A tömlő hossza           | 70 cm                         |
| Szivargyújtó dugó hossza | 3 m                           |
| Teljesítmény             | 120 W                         |
| Munkaáram                | <15 A                         |

\*) P195/65R15 típusú abroncsok esetében. Az idő a tényleges abroncsmérettől és az üzemeltetési körülményektől függően változhat.

## Kazalo

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Prije nego što počnete..... | 50 |
| Za Vašu sigurnost .....     | 50 |
| Pregled Vašeg uređaja ..... | 51 |
| Rukovanje .....             | 51 |
| Smetnje i pomoć .....       | 53 |
| Odlaganje na otpad .....    | 53 |
| Tehnički podatci .....      | 54 |
| Prava na žalbu .....        | 77 |

## Prije nego što počnete...

### Namjenska upotreba

Kompresor je dizajniran za punjenje guma i drugih predmeta koji se mogu puniti zrakom.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

### Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



#### **OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!**

Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



#### **UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!**

Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



#### **OPREZ! Eventualna opasnost od povreda!**

Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



#### **PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!**

Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

## Za Vašu sigurnost

### Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.

- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

### Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Kompresor smije biti spojen samo na 12-voltni priključak.
- Treba obratiti pozornost na maks. dopušteni tlak punjenja dijelova koji se pune zrakom.
- Kada kompresor ne radi, ručicu ventila uvijek stavljati u položaj OTVORENO.
- Eksplozivni, zapaljivi plinovi ili plinovi koji ugrožavaju zdravlje ne smiju se usisavati.
- Uređaj nikada ne koristiti u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Ne ostavljati uključeni uređaj bez nadzora.
- Ne podizati, nagninjati ili transportirati uređaj koji se nalazi u pogonu.

- Vrijednosti tlaka manometra su orijentacijske vrijednosti. Kontrolu uvijek provodite s baždarenim ispitivačem tlaka zraka.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

## Osobna zaštitna oprema



Nositi zaštitne naočale.

## Pregled Vašeg uređaja



**Uputa:** Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

### ► Str. 3, sl. 1

1. Ispitni prekidač baterije/alternatora
2. Tipka kompresora
3. Tipka jedinica
4. Podešavanje pritiska
5. Svjetlosna tipka
6. Trepereće-/svjetlo upozorenja
7. LCD-prikaz
8. Brzi priključak
9. 12 volti utikač
10. Lopta-/adapter za loptu

## Opseg isporuke

- 12-voltni kompresor
- Iglčasti adapter za lopte
- Adapter za predmete koji se mogu puniti zrakom (npr. zračne madrace itd.)
- Upute za uporabu

## Rukovanje



**PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju** Uslijed predugog vremena rada uređaj se jako zagrijava i oštećuje. Kada osjetite da su vanjski dijelovi uređaja vrući, isključite uređaj i ostavite ga da se hladi najmanje 30 min.



## OPREZ! Opasnost od eksplozije

Nikada ne prekoračujte maks. dopušteni tlak punjenja guma ili predmeta koje trebate napuniti zrakom. Zbog prejakog pumpanja mogu puknuti i uzrokovati ozljede.



**Uputa:** Tijekom rada na bateriji se može upotrijebiti 12-voltni punjač ukoliko posjeduje struju punjenja od najmanje 10 A. Slabiji punjači mogu se oštetiti tijekom rada kompresora.

## Provjeriti prije pokretanja!



## UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neispravnih komponenti!

Uređaj se smije pustiti u pogon samo onda ako prilikom pregleda nisu utvrđene greške. Ako je neki dio neispravan, obvezno ga treba zamijeniti prije sljedeće uporabe.

Provjerite je li uređaj siguran.

- Provjerite jesu li svi dijelovi dobro učvršćeni.
- Provjerite postoje li vidljivi kvarovi: puknuti dijelovi, pukotine itd.

## Napumpati gume

Ovaj kompresor je opremljen sa digitalnim manometrom. Digitalni manometar se može koristiti za nadzor pritiska zraka prilikom napuhavanja željenih predmeta i može se automatski isključiti, čim se postigne unaprijed podešeni željeni pritisak.

### ► Str. 4, sl. 2

11. Unaprijed podešeni pritisak
12. Prikaz napretka
13. Jedinica pritiska
14. Trenutni pritisak

## Za rad kompresora bez unaprijed podešene funkcije

- Kada prikaz unaprijed podešenog stoji na **[0]**, to znači da kompresor radi bez unaprijed podešene funkcije. Pritisnite tipku unaprijed podešenog pritiska (1), da biste postavili manometar na **[0]**, tako što ćete pritisnuti tipku **[-]**, da biste smanjili manometar, ako unaprijed podešeno ne stoji na **[0]**.

Unaprijed podešeni pritisak se podesi na sljedeći način

- Odmotajte 12V kabl u bočnu šupljinu i priključite 12V utikač u utičnicu vozila.

- Priključite brzu spojku na ventilni držak gume i pritisnite polugu zaključavanja ventila prema dolje, da bi osigurali vezu. Uključite motor vozila. Kompresor je spreman za rad.
- Pritisnite tipku jedinica da biste izabrali željenu jedinicu za pritisak. Plavo pozadinsko osvjetljenje je uvijek uključeno da bi se osigurala vidljivost u mraku.
- Radite kompresorom sa pritiskanjem tipke kompresora sve dok se ne postigne željeni pritisak.
- Uklonite brzi priključak sa gume i izvucite utikač od 12 volti.

### Za rad kompresora sa unaprijed podešenom funkcijom

- Odmotajte 12V kabl u bočnu šupljinu i priključite 12V utikač u utičnicu vozila.
- Priključite brzu spojku na ventilni držak gume i pritisnite polugu zaključavanja ventila prema dolje, da bi osigurali vezu. Uključite motor vozila. Kompresor je spreman za rad.
- Pritisnite tipku jedinica da biste izabrali željenu jedinicu za pritisak. Plavo pozadinsko osvjetljenje je uvijek uključeno da bi se osigurala vidljivost u mraku.
- Podesite željeni pritisak pritiskanjem tipke za podešavanje pritiska **[+/-]**. Pritisnite tipku **[+]**, da biste povećali pritisak, i pritisnite tipku **[-]**, da biste smanjili pritisak.
- Radite kompresorom sa pritiskanjem tipke kompresora, kompresor se automatski isključuje kada se postigne unaprijed podešeni pritisak.
- Uklonite brzi priključak sa gume i izvucite utikač od 12 volti.



**Uputa:** Ovaj kompresor ima memorijsku funkciju, posešeni pritisak u posljednjem radu, dodjeljuje se kao standardni pritisak za sljedeći rad.

### Važno:

- Preporučujemo, kod napumpavanja Vaših auto guma da napirite preko 0,137895 bara, jer kod otpuštanja crijeva ispiri oko 0,137895 bara zraka.
- Da biste izbjegli prepunjenost guma, obratite pažnju na preporučeni pritisak u gumama u uputstvu za upotrebu ili na tipskoj pločici vozila. Za gume bicikla provjerite oznaku na gumama.

### Napuhavanje sportske opreme ili parti balona

- Otvorite bočni poklopac, odmotajte 12V kabl i priključite 12V utikač u utičnicu vozila.
- Utaknite priloženi adapter za loptu-/balon u brzi priključak i pritisnite polugu za zaključavanje ventila prema dolje, da biste osigurali vezu. Uključite motor vozila. Kompresor je spreman za rad.
- Utaknite adapter za loptu-/balon u ventil predmeta koji se napuhava.
- Da biste započeli napumpavanje, izvedite korake pod ► *Napumpati gume – str. 51.*

### Test baterije

#### ► Str. 4, sl. 3

- Odmotajte 12V kabl u bočnu šupljinu i priključite 12V utikač u utičnicu vozila.
- Pritisnite tipku **[⊕]** za ulazak u režim **[test baterije]**, na displeju se prikazuje trenutni napon baterije.
  - **[LOW]:** napon baterije je prenizak, treba ga provjeriti ili je zamijeniti.
  - **[MID]:** napon baterije je srednji.
  - **[Full]:** napon baterije je dobar.



**Uputa:** Nemojte uključivati motor vozila u ovom režimu. Napon baterije može varirati u zavisnosti od tipa vozila, pitajte proizvođača vozila ako niste sigurni

### Test alternatora

#### ► Str. 4, sl. 4

- Odmotajte 12V kabl u bočnu šupljinu i priključite 12V utikač u utičnicu vozila.
- Pritisnite tipku **[⊕]** za ulazak u režim **[test alternatora]**, na displeju se prikazuje izlazni napon alternatora.
- Uključite motor, držite oko 1 minut na oko 2000 o/min; najveći napon tokom ovog vremena se snimi.
  - **[LOW]:** Napon alternatora je prenizak i treba ga provjeriti.
  - **[CHARGE]:** Napon alternatora je dobar.
  - **[OVER]:** Napon alternatora je previsok i treba ga provjeriti.



**Uputa:** Molimo uključite motor vozila u ovom režimu. Napon alternatora može biti različit ovisno o tipu vozila, kontaktirajte proizvođača vozila ako imate bilo kakvih nejasnoća.

### Trepereće-/svjetlo upozorenja

Tri režima rada

- Uključite trepćuće svjetlo za pogon u nuždi.
- Uključite radno svjetlo da biste osigurali vidljivost u mraku.
- Isključite svjetlo.



**UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!** Nikad previše ne napumpavajte predmete. Prekomjerni pritisak može prouzrokovati oštećenja i/ili ozljede. Ostanite uvijek tokom rada na kompresoru. Pustite neka se kompresor ohladi 10 minuta, nakon 10 minuta neprekidnog rada. Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.

## Smetnje i pomoć

### Ako nešto ne funkcionira...



#### OPASNOST! Životna opasnost!

Nestručno provedeni popravci mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često već samo sitne pogreške dovode do smetnji. Većinom ih možete i sami ukloniti. Molimo Vas da najprije pogledate sljedeću tablicu, prije nego se obratite prodavaču. Tako ćete uštedjeti puno napora i eventualnih troškova.

| Greške/smetnja               | Uzrok                                  | Pomoć   |
|------------------------------|--|---|
| Motor ne radi.               | Nema mrežnog napona?                   | Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.  |
|                              | Osigurač neispravan?                   | Oprezno otvoriti pretinac osigurača (4) i zamijeniti osigurač.                        |
|                              | Motor pregrijan?                       | Ukloniti uzrok pregrijavanja, ostaviti da se hladi 30 minuta, zatim ponovo uključiti. |
|                              | Utikač/12 V utičnica prljavi?          | Očistiti utikač. Utičnicu čistiti samo nevodljivim materijalima, nikada prstima.      |
| Snaga kompresora je premala. | Adapter u utikaču ventila izvitoperen? | Ravno umetnuti adapter.   |
|                              | Guma/predmet pušta zrak?               | Zabrtviti ili zamijeniti gumu/predmet.  |
|                              | Baterija preslaba?                     | Puniti ili zamijeniti bateriju.   |
|                              | Crijevni spoj propušta?                | Provjeriti crijevni spoj; po potrebi zamijeniti oštećene dijelove.                    |

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite prodavaču. Molimo Vas da obratite pozornost da uslijed nestručnih popravaka propada i pravo na jamstvo i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

## Odlaganje na otpad

### Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u

skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.



## Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

## Tehnički podatci

|  |   |
|--|---|
| <b>Broj artikla</b>                      | <b>350846</b>   |
| Nazivni napon                            | 12 V=   |
| Maks. radni tlak                         | 7 bar   |
| Promjer cilindra                         | 30 mm   |
| Produktivnost*                           | 0 do 2,06843<br>bara za 4 minuta                        |
| Pribor                                   | 3 komada kom-<br>ponenti za na-<br>puhavanje zra-<br>ka |
| Dužina crijeva                           | 70 cm   |
| Dužina utikača za upaljač<br>za cigarete | 3 m   |
| Snaga                                    | 120 W   |
| Radna struja                             | <15 A   |

\*) na osnovu guma P195/65R15. Vrijeme može da varira u zavisnosti od stvarne veličine gume i uslova rada.

## Πίνακας περιεχομένων

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Πριν ξεκινήσετε...      | 55 |
| Για την ασφάλειά σας    | 55 |
| Η συσκευή σας συνοπτικά | 56 |
| Χειρισμός               | 56 |
| Βλάβες και αντιμετώπιση | 58 |
| Διάθεση στα απορρίμματα | 59 |
| Τεχνικά στοιχεία        | 59 |
| Εγγύηση                 | 76 |

## Πριν ξεκινήσετε...

### Ενδεξιγμένη χρήση

Το κομπρεσέρ αυτοκινήτου προορίζεται για την πλήρωση ελαστικών και άλλων φουσκωτών αντικειμένων.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

### Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

## Για την ασφάλειά σας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Το κομπρεσέρ αυτοκινήτου επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε σύνδεση 12 Volt.
- Πρέπει να λάβετε υπόψη τη μέγ. επιτρεπόμενη πίεση πλήρωσης των τμημάτων που φουσκώνετε.
- Αφήντε πάντα το ζυγό βαλβίδας στη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ, όταν το κομπρεσέρ αυτοκινήτου δεν είναι σε λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εκρηκτικών, εύφλεκτων ή επικίνδυνων για την υγεία αερίων.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
- Μην αφήντε την ενεργοποιημένη συσκευή δίχως επιτήρηση.
- Μην ανασηκώνετε, ανατρέπτε ή μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Οι τιμές πίεσης του μανόμετρου αποτελούν τιμές αναφοράς. Ο έλεγχος να γίνεται πάντα με ένα βαθμονομημένο πιεσόμετρο αέρα.
- Λάβετε υπόψη ότι τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται επίσης πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάσετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

## Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

## Η συσκευή σας συνοπτικά



**Υπόδειξη:** Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Δοκιμαστικός διακόπτης μπαταρίας/ηλεκτρογεννήτριας
2. Πλήκτρο κομπρεσέρ αυτοκινήτου
3. Πλήκτρο μονάδας
4. Ρύθμιση πίεσης
5. Πλήκτρο φωτός
6. Φως αναβοσβήματος/προειδοποίησης
7. Ένδειξη LCD

8. Ταχυσύνδεσμος
9. Βύσμα 12 βολτ
10. Αντάπτορας μπάλας/μπαλονιών

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- Κομπρεσέρ αυτοκινήτου 12 Volt
- Προσαρμογέας για βελόνα φουσκώματος μπάλας
- Προσαρμογέας για φουσκωτά αντικείμενα (π.χ. φουσκωτά στρώματα κ.λπ.)
- Οδηγίες χρήσης

## Χειρισμός



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή** Με την παρατεταμένη λειτουργία, η συσκευή θερμαίνεται και παρουσιάζει βλάβες. Σε περιπτώση αισθητής θερμότητας στα εξωτερικά τμήματα απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος λόγω έκρηξης** Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγ. επιτρεπόμενη πίεση πλήρωσης των ελαστικών ή των αντικειμένων που φουσκώνετε. Εάν τα φουσκώσετε υπερβολικά, μπορεί να σκάσουν και να προκληθούν τραυματισμοί.



**Υπόδειξη:** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην μπαταρία μια συσκευή φόρτισης 12 Volt, εφόσον διαθέτει ρεύμα φόρτισης τουλάχιστον 10 A. Πιο αδύναμες συσκευές φόρτισης μπορούν να υποστούν ζημιά κατά τη λειτουργία του κομπρεσέρ αυτοκινήτου.

## Ελέγχετε πριν την εκκίνηση!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ελαττωματικά εξαρτήματα!** Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν δεν εντοπίζονται σφάλματα. Αν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε τη σταθερή έδραση όλων των εξαρτημάτων.
- Ελέγχετε αν υπάρχουν ορατές βλάβες: σπασμένα τμήματα, ρωγμές κ.λπ.

## Φούσκωμα ελαστικού

Αυτό το κομπρεσέρ αυτοκινήτου διαθέτει ένα ψηφιακό μανόμετρο. Το ψηφιακό μανόμετρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παρακολούθηση της πίεσης του αέρα κατά το φούσκωμα των επιθυμητών αντικειμένων και μπορεί να απενεργοποιήσει τη συσκευή αυτόματα, μόλις επιτευχθεί η προρυθμισμένη επιθυμητή πίεση.

► Σελ. 4, εικ. 2

11. Προρυθμισμένη πίεση

12. Εικόνα προόδου

13. Μονάδα πίεσης

14. Τρέχουσα πίεση

## Για το χειρισμό του κομπρεσέρ αυτοκινήτου χωρίς λειτουργία προρύθμισης

- Εάν η ένδειξη προρύθμισης είναι [0], αυτό σημαίνει ότι το κομπρεσέρ αυτοκινήτου λειτουργεί χωρίς τη λειτουργία προρύθμισης. Πατήστε το πλήκτρο προρύθμισης πίεσης (1) για να ρυθμίσετε το μανόμετρο στο [0], πατήστε το πλήκτρο [-] για να μειώσετε το μανόμετρο σε περίπτωση που το μανόμετρο δεν είναι στο [0].

Η προρυθμισμένη πίεση ρυθμίζεται ως εξής

- Ξετυλίξτε το καλώδιο 12 V στον πλευρικό κενό χώρο και συνδέστε το βύσμα 12 V στην πρίζα του οχήματος.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο στο στέλεχος βαλβίδας του ελαστικού και πατήστε το μοχλό του κλειδώματος της βαλβίδας προς τα κάτω, για να ασφαλίσετε τη σύνδεση. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα του οχήματος. Το κομπρεσέρ αυτοκινήτου είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Πατήστε το πλήκτρο μονάδας για να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα πίεσης. Ο μπλε φωτισμός φόντου είναι πάντα ενεργοποιημένος για να διασφαλίζεται η ορατότητα στο σκοτάδι.
- Χειριστείτε το κομπρεσέρ αυτοκινήτου πατώντας το πλήκτρο συμπίεστή, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση.
- Αφαιρέσετε τον ταχυσύνδεσμο από το ελαστικό και τραβήξτε το βύσμα 12 Volt.

## Για το χειρισμό του κομπρεσέρ αυτοκινήτου με λειτουργία προρύθμισης

- Ξετυλίξτε το καλώδιο 12 V στον πλευρικό κενό χώρο και συνδέστε το βύσμα 12 V στην πρίζα του οχήματος.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο στο στέλεχος βαλβίδας του ελαστικού και πατήστε το μοχλό του κλειδώματος της βαλβίδας προς τα κάτω, για να ασφαλίσετε τη σύν-

δεση. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα του οχήματος. Το κομπρεσέρ αυτοκινήτου είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

- Πατήστε το πλήκτρο μονάδας για να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα πίεσης. Ο μπλε φωτισμός φόντου είναι πάντα ενεργοποιημένος για να διασφαλίζεται η ορατότητα στο σκοτάδι.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση πατώντας το πλήκτρο ρύθμισης πίεσης [+/-]. Πατήστε το πλήκτρο [+] για να αυξήσετε την πίεση, και πατήστε το πλήκτρο [-] για να μειώσετε την πίεση.
- Χειριστείτε το κομπρεσέρ αυτοκινήτου πατώντας το πλήκτρο συμπίεστή. Το κομπρεσέρ αυτοκινήτου απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις επιτευχθεί η προρυθμισμένη πίεση.
- Αφαιρέστε τον ταχυσύνδεσμο από το ελαστικό και τραβήξτε το βύσμα 12 Volt.



**Υπόδειξη:** Αυτό το κομπρεσέρ αυτοκινήτου έχει μια λειτουργία αποθήκευσης. Η πίεση που ρυθμίστηκε στην τελευταία εργασία χρησιμοποιείται ως τυπική πίεση για την επόμενη εργασία.

## Σημαντικό:

- Συνιστούμε, κατά το φούσκωμα των ελαστικών του αυτοκινήτου σας να φουσκώνετε με περισσότερα από 0,137895 bar, καθώς με το λύσιμο του ελαστικού σωλήνα εξέρχεται αέρας περίπου 0,137895 bar.
- Για να αποφύγετε μια υπερπλήρωση των ελαστικών, τηρήστε τη συνιστώμενη πίεση ελαστικών στις οδηγίες λειτουργίας ή την πινακίδα τύπου του οχήματος. Για ελαστικά ποδηλάτου ελέγξτε τη σήμανση των ελαστικών.


## Φούσκωμα αθλητικών συσκευών ή μπαλονιών για πάρτι

- Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα, ξετυλίξτε το καλώδιο 12 V και συνδέστε το βύσμα 12 V στην πρίζα του οχήματος.
- Τοποθετήστε τον συνοδευτικό αντάπτορα μπάλας/μπαλονιών στον ταχυσύνδεσμο και πατήστε το μοχλό κλειδώματος βαλβίδας προς τα κάτω, για να ασφαλίσετε τη σύνδεση. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα του οχήματος. Το κομπρεσέρ αυτοκινήτου είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Τοποθετήστε τον αντάπτορα μπάλας/μπαλονιών στη βαλβίδα του αντικειμένου που πρέπει να φουσκώσετε.

- Για να ξεκινήσετε το φούσκωμα, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα σύμφωνα με το ► *Φούσκωμα ελαστικού* – σελ. 57.

## Έλεγχος μπαταρίας

► Σελ. 4, εικ. 3


- Ξετυλίξτε το καλώδιο 12 V στον πλευρικό κενό χώρο και συνδέστε το βύσμα 12 V στην πρίζα του οχήματος.
- Πατήστε το πλήκτρο  στη λειτουργία [**Έλεγχος μπαταρίας**], η οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα τάση μπαταρίας.
- [**LOW**]: Όταν η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, η μπαταρία πρέπει να ελεγχθεί ή να αντικατασταθεί.
- [**MID**]: Η τάση της μπαταρίας είναι μέτρια.
- [**Full**]: Η τάση της μπαταρίας είναι καλή.



**Υπόδειξη:** Μην ενεργοποιήσετε, σε αυτή τη λειτουργία, τον κινητήρα του οχήματος. Η τάση της μπαταρίας μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τον τύπο του οχήματος, ρωτήστε τον κατασκευαστή του οχήματος, εάν δεν είστε σίγουροι.

## Δοκιμή γεννήτριας

► Σελ. 4, εικ. 4

- Ξετυλίξτε το καλώδιο 12 V στον πλευρικό κενό χώρο και συνδέστε το βύσμα 12 V στην πρίζα του οχήματος.
- Πατήστε το πλήκτρο  στη λειτουργία [**Δοκιμή γεννήτριας**], στην οθόνη εμφανίζεται η τάση εξόδου της γεννήτριας.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα, διατηρήστε τον για περ. 1 λεπτό σε περ. 2000 σ.α.λ. Καταγράφεται η μέγιστη τάση κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος.
- [**LOW**]: Η τάση της γεννήτριας είναι πολύ χαμηλή και πρέπει να ελεγχθεί.
- [**CHARGE**]: Η τάση της γεννήτριας είναι καλή.
- [**OVER**]: Η τάση της γεννήτριας είναι πολύ υψηλή και πρέπει να ελεγχθεί.



**Υπόδειξη:** Ενεργοποιήστε σε αυτή τη λειτουργία τον κινητήρα του οχήματος. Η τάση της γεννήτριας μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τον τύπο του οχήματος, σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος.

## Φως αναβοσβήματος/προειδοποίησης

Τρεις λειτουργίες εργασίας

- Σε περίπτωση λειτουργίας έκτακτης ανάγκης ενεργοποιήστε το φως που αναβοσβήνει.
- Ενεργοποιήστε το φως εργασίας, για να διασφαλίσετε την ορατότητα στο σκοτάδι.
- Απενεργοποιήστε το φως.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην φουσκώνετε ποτέ τα αντικείμενα υπερβολικά. Μια πολύ υψηλή πίεση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και/ή τραυματισμούς. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παραμένετε πάντα κοντά στο κομπρεσέρ αυτοκινήτου. Μετά από 10 λεπτά συνεχούς λειτουργία αφήστε το κομπρεσέρ αυτοκινήτου να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά. Πριν τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

## Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

| Σφάλμα/Βλάβη             | Αιτία                     | Αντιμετώπιση  |
|--------------------------|---------------------------|---|
| Το μοτέρ δεν λειτουργεί. | Δεν υπάρχει τάση δικτύου; | Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.          |
|                          | Ελαττωματική ασφάλεια;    | Ανοίξτε προσεκτικά τη θήκη ασφάλειας (4) και αντικαταστήστε την ασφάλεια. |

| Σφάλμα/Βλάβη   | Αιτία                                       | Αντιμετώπιση  |
|--|---|---|
|  | Υπερθέρμανση του μοτέρ;                     | Εξάλειψτε την αιτία υπερθέρμανσης, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 30 λεπτά και ενεργοποιήστε την εκ νέου. |
|  | Βρώμικο βύσμα/υποδοχή 12 V;                 | Καθαρίστε το βύσμα. Καθαρίστε την υποδοχή μόνο με μη αγωγίμα υλικά, ποτέ με τα δάχτυλα.                     |
| Η απόδοση του κομπρεσέρ αυτοκινήτου είναι πολύ χαμηλή. | Προσαρμογέας στο βύσμα βαλβίδας μαγκωμένος; | Τοποθετήστε τον προσαρμογέα ίσια.   |
|  | Μη στεγανά ελαστικά/αντικείμενο;            | Στεγανοποιήστε ή αντικαταστήστε τα ελαστικά/το αντικείμενο.   |
|  | Πολύ αδύναμη μπαταρία;                      | Φορτίστε ή αντικαταστήστε τη μπαταρία.  |
|  | Μη στεγανός σύνδεσμος σωλήνα;               | Ελέγξτε το σύνδεσμο σωλήνα. Αντικαταστήστε εάν χρειαστεί τα ελαττωματικά τμήματα.                           |

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

## Διάθεση στα απορρίμματα

### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των



συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

### Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

## Τεχνικά στοιχεία

| Αρ. προϊόντος                           | 350846                               |
|---|--------------------------------------|
| Ονομαστική τάση                         | 12 V=                                |
| Μέγ. πίεση λειτουργίας                  | 7 bar                                |
| Διάμετρος κυλίνδρου                     | 30 mm                                |
| Παραγωγικότητα*                         | 0 έως 2,06843 bar σε 4 λεπτά         |
| Εξαρτήματα                              | Εξαρτήματα εμφύσησης αέρα 3 τεμαχίων |
| Μήκος του ελαστικού σωλήνα              | 70 cm                                |
| Μήκος του βύσματος αναπτήρα αυτοκινήτου | 3 m                                  |
| Ισχύς                                   | 120 W                                |
| Ρεύμα λειτουργίας                       | <15 A                                |

- \*) βάσει των ελαστικών P195/65R15. Ο χρόνος μπορεί να ποικίλει ανάλογα με το πραγματικό μέγεθος των ελαστικών και τις συνθήκες λειτουργίας.

## Inhoudsopgave

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Voordat u begint...       | 61 |
| Voor uw veiligheid        | 61 |
| Overzicht van uw apparaat | 62 |
| Bediening                 | 62 |
| Storingen en hulp         | 64 |
| Afvalverwijdering         | 65 |
| Technische gegevens       | 65 |
| Reclamaties               | 77 |

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

De compressor is ontworpen voor het vullen van banden en andere opblaasbare voorwerpen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

### Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- De compressor mag alleen aan een 12 Volt aansluiting gebruikt worden.
- De max. toegestane vuldruk van de op te pompen onderdelen moet in acht genomen worden.
- De ventielhendel altijd in de positie OPEN laten, wanneer de compressor niet in bedrijf is.

- Explosieve, brandbare gassen of gassen die de gezondheid in gevaar kunnen brengen, mogen niet aangezogen worden.
- Het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving gebruiken.
- Een ingeschakeld apparaat niet zonder toezicht laten.
- Het apparaat tijdens het gebruik niet heffen, kantelen of transporteren.
- Drukwaarden van de manometer zijn indicatiewaarden. Controle altijd uitvoeren met een geijkte luchtdrukmeter.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

## Persoonlijke beschermingsmiddelen



Veiligheidsbril dragen.

## Overzicht van uw apparaat



**Aanwijzing:** Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

### ► P. 3, afb. 1

1. Accu-/dynamotesttoets
2. Compressortoets
3. Apparaattoets
4. Drukinstelling
5. Lichttoets
6. Knipper-/waarschuwinglicht
7. LCD-display
8. Snelkoppeling
9. 12 volt-stekker
10. Bal-/ballonadapter

## Leveringsomvang

- 12 V compressor
- Naaladaptor voor ballen
- Adapter voor opblaasbare voorwerpen (bv. luchtmatrassen etc.)
- Gebruiksaanwijzing

## Bediening



**LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat** Door een te lange bedrijfstijd wordt het apparaat heet en wordt het beschadigd. Bij voelbare hitte de buitenliggende delen van het apparaat uitschakelen en min. 30 minuten laten afkoelen.



**VOORZICHTIG! Gevaar wegens explosie** Nooit de max. toelaatbare vuldruk van de op te pompen banden of voorwerpen overschrijden. Door het te sterk oppompen kunnen deze barsten en letsel veroorzaken.



**Aanwijzing:** Tijdens het gebruik kan een 12 V oplader aan de accu gebruikt worden, zolang deze over min. 10A laadstroom beschikt. Zwakkere opladers kunnen bij het gebruik van de compressor beschadigd worden.

## Voor het starten controleren!



**WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar door gebrekkige bouwdeelen!** Het apparaat mag alleen in bedrijf worden genomen als er geen gebreken gevonden zijn. Wanneer er een deel defect is, moet het absoluut vóór het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of alle delen vastzitten.
- Controleer of er zichtbare defecten zijn: gebroken delen, scheuren etc.

## Banden oppompen

Deze compressor is uitgerust met een digitale manometer. De digitale manometer kan ter bewaking van de luchtdruk bij het opblazen van de gewenste objecten worden gebruikt en kan het apparaat automatisch uitschakelen zodra de vooringestelde gewenste druk is bereikt.

### ► P. 4, afb. 2

11. Vooringestelde druk
12. Voortgangswaarschuwing
13. Drukeenheden
14. Actuele druk

## Bedienen van de compressor zonder voorinstellingsfunctie

- Wanneer de voorinstellingsweergave op **[0]** staat, betekent dit dat de compressor zonder voorinstellingsfunctie werkt. Druk op de drukvoorinstellingstoets (1) om de manometer op **[0]** in te stellen. Druk op de toets **[-]** om de manometer te verlagen wanneer de voorinstelling niet op **[0]** staat.

De vooringestelde druk wordt als volgt ingesteld:

- Rol de 12V-kabel in de zijholte uit en sluit de 12V-stekker aan op het stopcontact van het voertuig.
- Sluit de snelkoppeling aan op de ventiel-schacht van de band en duw de hendel van de ventielvergrendeling omlaag om de verbinding te beveiligen. Schakel de motor van het voertuig in. De compressor is klaar voor gebruik.
- Druk op de apparaattoets om de gewenste drukeenheid te selecteren. De blauwe achtergrondverlichting is altijd ingeschakeld om de zichtbaarheid in het donker te waarborgen.
- Bedien de compressor door op de compressortoets te drukken totdat de gewenste druk is bereikt.
- Verwijder de snelkoppeling van de band en trek de 12 volt-stekker los.

## Bedienen van de compressor met voorinstellingsfunctie

- Rol de 12V-kabel in de zijholte uit en sluit de 12V-stekker aan op het stopcontact van het voertuig.
- Sluit de snelkoppeling aan op de ventiel-schacht van de band en duw de hendel van de ventielvergrendeling omlaag om de verbinding te beveiligen. Schakel de motor van het voertuig in. De compressor is klaar voor gebruik.
- Druk op de apparaattoets om de gewenste drukeenheid te selecteren. De blauwe achtergrondverlichting is altijd ingeschakeld om de zichtbaarheid in het donker te waarborgen.
- Stel de gewenste druk in door op de drukinstellingstoets **[+/-]** te drukken. Druk op de toets **[+]** om de druk te verhogen, en druk op de toets **[-]** om de druk te verlagen.
- Bedien de compressor door op de compressortoets te drukken, de compressor schakelt automatisch uit zodra de vooringestelde druk is bereikt.

- Verwijder de snelkoppeling van de band en trek de 12 volt-stekker los.



**Aanwijzing:** Deze compressor heeft een geheugenfunctie: de bij de laatste handeling ingestelde druk wordt als standaarddruk voor de volgende handeling gebruikt.

### Belangrijk:

- Wij adviseren om uw autobanden met 0,137895 bar meer op te blazen, omdat bij het afkoppelen van de slang ca. 0,137895 bar aan luchtdruk verloren gaat.
- Houd u aan de aanbevolen bandenspanning in de gebruiksaanwijzing of op het typeplaatje van het voertuig om overvulling van de banden te voorkomen. Controleer bij fietsbanden de markering op de band.

### Sportartikelen of feestballonnen opblazen

- Open de zijklep, rol de 12V-kabel uit en sluit de 12V-stekker aan op het stopcontact van het voertuig.
- Steek de meegeleverde bal-/ballonadapter in de snelkoppeling en duw de klepvergrendelingshendel naar beneden om de verbinding te beveiligen. Schakel de motor van het voertuig in. De compressor is klaar voor gebruik.
- Steek de bal-/ballonadapter in het ventiel van het te vullen object.
- Om met het oppompen te beginnen, voert u de stappen onder ► *Banden oppompen* – p. 62 uit.

### Accutest

► P. 4, afb. 3

- Rol de 12V-kabel in de zijholte uit en sluit de 12V-stekker aan op het stopcontact van het voertuig.
- Druk op de toets **[⊕]** in modus **[Accutest]**, het display toont de huidige accuspanning.
- **[LOW]:** De accuspanning is te laag, de accu moet worden gecontroleerd of vervangen.
- **[MID]:** De accuspanning is gemiddeld.
- **[Full]:** De accuspanning is goed.



**Aanwijzing:** Schakel in deze modus de motor van het voertuig niet in. De batterijspanning kan variëren, afhankelijk van het voertuigtype. Raadpleeg de fabrikant van het voertuig als u niet zeker bent van uw zaak.

## Dynamotest

### ► P. 4, afb. 4

- Rol de 12V-kabel in de zijholte uit en sluit de 12V-stekker aan op het stopcontact van het voertuig.
- Druk op de toets  in modus **[Dynamotest]**, op het display wordt de uitgangsspanning van de dynamo weergegeven.
- Schakel de motor in en laat deze ca. 1 minuut lang op ca. 2000 omw./min draaien; de hoogste spanning gedurende deze periode wordt weergegeven.
- **[LOW]**: De spanning van de dynamo is te laag en dit moet worden gecontroleerd.
- **[CHARGE]**: De spanning van de dynamo is goed.
- **[OVER]**: De spanning van de dynamo is te hoog en dit moet worden gecontroleerd.



**Aanwijzing:** Schakel in deze modus de motor van het voertuig in. De spanning van de dynamo kan variëren, afhankelijk van het voertuigtype. Raadpleeg de fabrikant van het voertuig als u niet zeker bent van uw zaak.

## Knipper-/waarschuwingslicht

### Drie bedrijfsmodi

- Schakel voor noodbedrijf het knipperlicht in.

- Schakel het werklicht in om het zicht in het donker te waarborgen.
- Schakel het licht uit.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!** Blaas voorwerpen nooit met een te hoge druk op. Overmatige druk kan schade en/of letsel veroorzaken. Blijf altijd bij de compressor tijdens bedrijf. Laat de compressor gedurende 10 minuten afkoelen na 10 minuten van continu gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gaat gebruiken.

## Storingen en hulp

### Indien iets niet functioneert ...



**GEVAAR! Levensgevaar!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

| Fout/storing                       | Oorzaak                                 | Oplossing   |
|------------------------------------|---|---|
| Motor loopt niet.                  | Geen netspanning?                       | Kabel, stecker, contactdoos en zekering controleren.  |
|                                    | Zekering defect?                        | Zekeringvak (4) voorzichtig openen en zekering vervangen.   |
|                                    | Motor oververhit?                       | Oorzaak van de oververhitting verhelpen, 30 minuten laten afkoelen, vervolgens opnieuw inschakelen. |
|                                    | Stecker/12 V contact vervuild?          | Stecker reinigen. Contact alleen met niet geleidende materialen reinigen, niet met de vingers.      |
| Compressorcapaciteit is te gering. | Adapter in de ventielstecker gekanteld? | Adapter goed plaatsen.  |
|                                    | Banden/voorwerp lek?                    | Banden/voorwerp afdichten of vervangen.   |
|                                    | Batterij te zwak?                       | Batterij opladen of vervangen.  |
|                                    | Slangverbinding lek?                    | Slangverbinding controleren; beschadigde delen evt. vervangen.                                      |

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

## Afvalverwijdering

### Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

## Technische gegevens

| Artikelnummer     | 350846                         |
|-------------------|--------------------------------|
| Nominale spanning | 12 V=                          |
| Max. bedrijfsdruk | 7 bar                          |
| Cilinderdiameter  | 30 mm                          |
| Productiviteit*   | 0 tot 2,06843 bar in 4 minuten |

| Artikelnummer                   | 350846                          |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Toebehoren                      | 3 stuks luchtopblaascomponenten |
| Lengte van de slang             | 70 cm                           |
| Lengte van de sigarettenstekker | 3 m                             |
| Vermogen                        | 120 W                           |
| Arbeidsstroom                   | <15 A                           |

\*) op basis van de banden P195/65R15. De tijd kan variëren, afhankelijk van de daadwerkelijke bandenmaat en bedrijfsomstandigheden.

## Innehållsförteckning

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Innan du börjar...    | 66 |
| För din egen säkerhet | 66 |
| Produkten i översikt  | 67 |
| Handhavande           | 67 |
| Störningar och hjälp  | 69 |
| Bortskaffande         | 69 |
| Tekniska data         | 69 |
| Produktansvar         | 77 |

## Innan du börjar...

### Ändamålsenlig användning

Kompressorn är avsedd för pumpning av däck och andra uppblåsbara föremål.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

### Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



**FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk!** En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



**WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk!** En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



**SE UPP! Eventuell skaderisk!** En farlig situation som kan leda till personskador.



**OBS! Risk för apparatskador!** En situation som kan leda till materiella skador.



**Märk:** Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

## För din egen säkerhet

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.

- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

### Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Kompressorn får användas endast med en 12 volt-anslutning.
- Det max. tillåtna trycket i de delar som skall pumpas upp måste beaktas.
- Lämna alltid ventilspaken i position ÖPPEN när kompressorn inte är i drift.
- Explosiva, antändliga eller hälsofarliga gaser får inte sugas in.
- Använd aldrig produkten i fuktig eller våt miljö.
- Låt inte produkten arbeta utan uppsikt.
- Under drift får produkten inte lyftas, tippas eller transporteras.
- Manometerns tryckvärden är referensvärden. Gör alltid en kontroll med kalibrerad lufttryckstestare.

- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

### Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon.

### Produkten i översikt



**Märk:** Det faktiska utseendet hos apparaten kan avvika från illustrationerna.

#### ► Sid. 3, fig. 1

1. Batteri-/generatorstestkontakt
2. Kompressorknapp
3. Enhetsknapp
4. Tryckinställning
5. Ljusknapp
6. Blink-/varningsljus
7. LED-display
8. Snabbanslutning
9. 12 volt-kontakt
10. Boll-/ballongadapter

### Leveransomfattning

- 12 volt kompressor
- Nåladapter för bollar
- Adapter för uppblåsbara föremål (t.ex. luftmadrasser etc.)
- Bruksanvisning

### Handhavande



**OBS! Risk för produktskador** Vid en alltför lång inkopplingstid blir produkten het och tar skada. När produktens utvändiga delar känns märkbart varma skall produkten stängas av och få svalna i minst 30 min.



**SE UPP! Explosionsrisk** Överskrid aldrig det max. tillåtna ifyllnadstrycket hos de däck eller föremål som skall pumpas upp. Alltför kraftig uppumpning kan få dessa att explodera och orsaka personskador.



**Märk:** Under driften kan en 12 V laddare användas till batteriet så länge som den har min. 10 A laddström. Svagare laddare kan skadas vid drift av kompressorn.

### Kontrollera före start!



**WARNING! Risk för personskador p.g.a. felaktiga komponenter!** Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera att alla delar sitter säkert fast.
- Kontrollera om det finns synliga defekter: brutna delar, sprickor o.s.v.

### Pumpa däck

Denna kompressor har en digital manometer. Digitalmanometern kan användas till att övervaka lufttrycket vid uppblåsning av de önskade objekten och kan stängas av automatiskt så snart det förinställda, önskade trycket har uppnåtts.

#### ► Sid. 4, fig. 2

11. Förinställt tryck
12. Förloppsindikering
13. Tryckenhet
14. Aktuellt tryck

### För användning av kompressorn utan förinställningsfunktion

- Om förinställningsindikeringen står på **[0]** betyder det att kompressorn arbetar utan förinställningsfunktionen. Tryck på tryckförinställningsknappen (1), för att ställa in manometern på **[0]**, genom att trycka på knappen **[-]** för att minska manometern om förinställningen inte står på **[0]**.

Ställ in det förinställda trycket så här

- Rulla ut 12 V-kabeln i hålrummet på sidan och anslut 12 V-kontakten till fordonets uttag.
- Anslut snabbkopplingen till däckets ventilskafft och tryck ventillåsningsens spak nedåt för att säkra förbindningen. Sätt igång fordonets motor. Kompressorn är redo.
- Tryck på enhetsknappen för att välja önskad tryckenhet. Den blå bakgrundsbelysningen är alltid inkopplad för att säkerställa synligheten i mörker.
- Kör kompressorn genom att trycka på kompressorknappen tills att önskat tryck har nåtts.

- Avlägsna snabbanslutningen från däckets och dra ur 12 V-kontakten.

### För användning av kompressorn med förinställningsfunktion

- Rulla ut 12 V-kabeln i hålrummet på sidan och anslut 12 V-kontakten till fordonets uttag.
- Anslut snabbkopplingen till däckets ventilskaffit och tryck ventillåsningens spak nedåt för att säkra förbindningen. Sätt igång fordonets motor. Kompressorn är redo.
- Tryck på enhetsknappen för att välja önskad tryckenhet. Den blå bakgrundsbelysningen är alltid inkopplad för att säkerställa synligheten i mörker.
- Ställ in önskat tryck genom att trycka på tryckinställningsknappen [+/-]. Tryck på knappen [+], för att öka trycket, och tryck på knappen [-], för att minska trycket.
- Kör kompressorn genom att trycka på kompressorknappen, kompressorn slår av sig själv när det förinställda trycket har nåtts.
- Avlägsna snabbanslutningen från däckets och dra ur 12 V-kontakten.



**Märk:** Denna kompressor har en minnesfunktion. Det tryck som var inställt senast används som standardtryck för nästa insats.

### Viktigt:

- Vi rekommenderar att man vid pumpning av bildäck blåser upp över 0,137895 bar eftersom ca 0,137895 bar luft pyser ut när slangens lossas.
- För undvikande av överfullnad av däck, vänligen beakta det rekommenderade däcktrycket i bruksanvisningen eller på fordonets typskylt. För cykeldäck måste man kontrollera däckmärkningen.

### Uppblåsning av sportutrustning eller partyballonger

- Öppna sidoskyddet, rulla ut 12 V-kabeln och anslut 12 V-kontakten till fordonets uttag.
- Sätt i de medlevererade boll-/ballongadapterna i snabbkonnektorn och tryck ventillåsspaken nedåt för att säkra förbindningen. Sätt igång fordonets motor. Kompressorn är redo.
- Sätt i boll-/ballongadaptern i ventilen på det föremål som skall pumpas.
- För att börja pumpa, utför stegen under ► *Pumpa däck – sid. 67.*

### Batteritest

#### ► Sid. 4, fig. 3

- Rulla ut 12 V-kabeln i hålrummet på sidan och anslut 12 V-kontakten till fordonets uttag.
- Tryck på knappen i läge **[Batteritest]**, displayen visar aktuell batterispänning.
  - **[LOW]:** Batterispänningen är för låg, måste kontrolleras eller bytas ut.
  - **[MID]:** Batterispänningen är måttlig.
  - **[Full]:** Batterispänningen är OK.



**Märk:** Sätt inte igång fordonets motor i detta läge. Batterispänningen kan variera beroende på fordonstyp. Kontakta fordonstillverkaren om du är osäker.

### Generatortest

#### ► Sid. 4, fig. 4

- Rulla ut 12 V-kabeln i hålrummet på sidan och anslut 12 V-kontakten till fordonets uttag.
- Tryck på knappen i läge **[Generatortest]**, på displayen visas generatorns utgångsspänning.
- Sätt igång motorn, låt den gå i ca 1 minut vid ca 2000 v/min; den högsta spänningen under denna tid registreras.
  - **[LOW]:** Generatorns spänning är för låg och måste kontrolleras.
  - **[CHARGE]:** Generatorns spänning är OK.
  - **[OVER]:** Generatorns spänning är för hög och måste kontrolleras.



**Märk:** Sätt igång fordonets motor i detta läge. Generatorns spänning kan variera beroende på fordonstyp, kontakta fordonstillverkaren vid frågor.

### Blink-/varningsljus

Tre arbetslägen

- Koppla in blinkluset för nöddrift.
- Koppla in arbetsljuset för att garantera synligheten i mörker.
- Slå ifrån ljuset.



**WARNING! Skaderisk!** Pumpa aldrig upp föremål alltför mycket. Ett alltför högt tryck kan leda till sak- och/eller personsador. Håll dig alltid i närheten av kompressorn vid användningen. Låt kompressorn svalna i 10 minuter efter 10 minuters konstant användning. Läs bruksanvisningen före användningen.

## Störningar och hjälp

### Om något inte fungerar...



**FARA! Livsfara!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

| Fel/störning              | Orsak                                    | Åtgärd   |
|---------------------------|--|--|
| Motorn går inte.          | Ingen nätspänning?                       | Kontrollera kabel, uttag och säkring.  |
|                           | Säkringen defekt?                        | Öppna säkringsfacket (4) försiktigt och byt ut säkringen.                                    |
|                           | Motorn överhettad?                       | Åtgärda orsaken till överhettningen, låt produkten svalna i 30 minuter, sätt igång den igen. |
|                           | Smutsig kontakt/12 V-uttag?              | Rengör kontakten. Rengör uttaget endast med icke-ledande material, aldrig med fingrarna.     |
| För låg kompressoreffekt. | Adaptorn sitter snett i ventilkontakten? | Sätt i adaptorn rakt.  |
|                           | Däcket/föremålet otätt?                  | Täta eller byt ut däcket/föremålet.  |
|                           | För svagt batteri?                       | Ladda eller byt ut batteriet.  |
|                           | Otät slang?                              | Kontrollera slangen; byt ev. ut skadade delar.   |

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

## Bortskaffande

### Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken sop-tunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkert hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in



till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

### Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämnna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

## Tekniska data

| Artikelnummer        | 350846                          |
|----------------------|---------------------------------|
| Märkspänning         | 12 V=                           |
| Max. driftstryck     | 7 bar                           |
| Cylinderdiameter     | 30 mm                           |
| Produktivitet*       | 0 till 2,06843 bar på 4 minuter |
| Tillbehör            | 3 stk luftuppblåsningsdelar     |
| Slangens längd       | 70 cm                           |
| Cigarruttagets längd | 3 m                             |

**Artikelnummer** 350846

Effekt 120 W

Arbetsström &lt;15 A

\*) baserande på däck P195/65R15. Tiden kan variera beroende på den faktiska däckdimensionen samt omgivningsförhållandena.

## Sisällys

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Ennen aloittamista...   | 71 |
| Turvallisuuttasi varten | 71 |
| Laitteen yleiskatsaus   | 72 |
| Käyttö                  | 72 |
| Häiriöt ja apu          | 74 |
| Hävittäminen            | 74 |
| Tekniset tiedot         | 74 |
| Tuotevastuu             | 77 |

## Ennen aloittamista...

### Määräystenmukainen käyttö

Kompressorin on suunniteltu renkaiden ja muiden puhallettavien asioiden täyttämiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

### Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



**VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisaava!** Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisaava!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VARO! Mahdollinen loukkaantumisaava!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



**HUOMAUTUS! Laitteavurioiden vaara!** Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



**Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

## Turvallisuuttasi varten

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.

- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapsen mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

### Laittekohtaiset turvallisuusohjeet

- Kompressorin saa käyttää vain 12 voltin liitäntässä.
- Täytettävien osien suurin sallittu täyttöpaine on huomioitava.
- Jätä venttiilivipu aina asentoon AUKI, kun kompressorin ei ole käytössä.
- Räjähäviä, syttyviä tai terveydelle haitallisia kaasuja ei saa imeä.
- Älä käytä laitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Älä jätä käynnäytettyä laitetta ilman valvontaa.
- Älä nosta, kallista tai kuljeta laitetta, kun se on toiminnassa.
- Painemittarin painearvot ovat ohjearvoja. Suorita tarkastus aina kalibroidulla ilmanpainemittarilla.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.

- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

## Henkilökohtainen suojavarustus



Käytä suojalaseja.

## Laitteen yleiskatsaus



**Vihje:** Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Akun/laturin tarkastuskytkin
2. Kompressoripainike
3. Yksikköpainike
4. Paineasetus
5. Valopainike
6. Viikku-/varoitusvalo
7. LCD-näyttö
8. Pikaliitäntä
9. 12 voltin pistoke
10. Pallon/ilmapallon adapteri

## Toimituksen sisältö

- 12 voltin kompressori
- Neula-adapteri palloille
- Adapteri puhallettaville tavaroille (esim. ilmapatjoille ym.)
- Käyttöohje

## Käyttö



**HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara** Jos laitetta käytetään liian kauan, se kuumenee ja vaurioituu. Jos laitteen ulkoiset osat ovat tuntuvasti kuumia, sammuta laite ja anna jäähtyä vähintään 30 minuuttia.



**VARO! Räjähdyksivaara** Älä koskaan ylitä täytettävien renkaiden tai tavaroiden suurinta sallittua täyttöpainetta. Liian voimakas täyttö voi johtaa puhkeamiseen ja aiheuttaa tapaturmia.



**Vihje:** Käytön aikana akkua voidaan käyttää 12 voltin laturissa niin kauan kun sen latausvirta on väh. 10 A. Heikkomat laturit voivat vaurioittaa kompressoria käytössä.

## Tarkista ennen käynnistystä!



**VAROITUS! Virheellisten rakeneosien aiheuttama tapaturma-vaara!** Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, että kaikki osat ovat tiukassa.
- Tarkista, onko silminnähtäviä vikoja: mur-tuneita osia, halkeamia jne.

## Renkaiden täyttö

Tässä kompressorissa on digitaalinen painemittari. Digitaalista painemittaria voidaan käyttää paineilman valvontaan haluttua kohdetta täytettäessä ja se voi automaattisesti kytkeä pois heti, kun etukäteen säädetty paine on saavutettu.

► Siv. 4, kuva 2

11. Säädetty paine
12. Etenemisen näyttö
13. Paineyksikkö
14. Senhetkinen paine

## Kompressorin käyttö ilman säätötoimintoa

- Kun säätönäytössä näkyy [0], tarkoittaa se, että kompressori toimii ilman säätötoimintoa. Paina paineen säätöpainiketta (1), säätääksesi painemittariin arvon [0] siten, että painat painiketta [-] pienentääksesi arvoa, jos säätö ei ole kohdassa [0].

Etukäteen säädettävä paine asetetaan seuraavasti

- Vedä 12-V-johto sivulla olevasta syvennyksestä ja liitä 12-V-pistoke auton pistorasiaan.
- Liitä pikaliitin renkaan venttiiliin ja paina venttiililukituksen vipu alas varmistaaksesi liitännän. Käynnistä auton moottori. Kompressori on käyttövalmis.
- Paina yksikköpainiketta valitaksesi halutun paineyksikön. Sininen taustavalaistus on aina kytkettynä, millä varmistetaan näkyvyys pimeässä.
- Kompressori käynnistyy ja toimii, kun painat kompressoripainiketta, kunnes haluttu paine on saavutettu.

- Irrota pikaliitin renkaasta ja irrota 12-V-pistoke pistorasiasta.

### Kompressorin käyttö säätötoiminnon kanssa

- Vedä 12-V-johto sivulla olevasta syvennyksestä ja liitä 12-V-pistoke auton pistorasiaan.
- Liitä pikaliitin renkaan venttiiliin ja paina venttiililukituksen vipu alas varmistaaksesi liittäminen. Käynnistä auton moottori. Kompressori on käyttövalmis.
- Paina yksikköpainiketta valitaksesi haluttu paineyksikön. Sininen taustavalaistus on aina kytketty, millä varmistetaan näkyvyys pimeässä.
- Säädä haluttu paine painamalla paineen säätöpainiketta [+/-]. Paina painiketta [+], kun haluat lisätä painetta ja paina painiketta [-], kun haluat vähentää painetta.
- Kompressori käynnistyy, kun painat kompressoripainiketta, ja kompressori kytkeytyy automaattisesti pois päältä heti, kun haluttu paine on saavutettu.
- Irrota pikaliitin renkaasta ja irrota 12-V-pistoke pistorasiasta.



**Vihje:** Tässä kompressorissa on tallennustoiminto. Viimeksi tapahtuneessa täytössä säädetty paine tulee oletuspaineeksi seuraavalle täytölle.

### Tärkeää:

- Suosittelemme autonrenkaiden täytössä täyttämään yli 0,137895 baaria, sillä letkun irrotuksessa ilmaa pääsee ulos noin 0,137895 baaria.
- Renkaiden liikatäytön välttämiseksi ota huomioon auton käyttöohjeessa tai tyyppikilvessä suositeltu rengaspaine. Polkupyörän renkaissa tarkasta renkaassa oleva merkintä.

### Urheiluvälineiden tai ilmapallojen täyttö

- Avaa sivulla oleva kansi ja vedä 12-V-johto ulos ja liitä 12-V-pistoke auton pistorasiaan.
- Yhdistä mukana tullut pallon/ilmapallojen adapteri pikakytkentään ja paina venttiiliin lukitusvipu alas varmistaaksesi liitoksen. Käynnistä auton moottori. Kompressori on käyttövalmis.
- Yhdistä pallon/ilmapallojen adapteri täytettävän kohteen venttiiliin.
- Aloittaaksesi ilman täyttämisen, suorita kohdassa ► *Renkaiden täyttö* – siv. 72 mainitut vaiheet.

### Akkutesti

#### ► Siv. 4, kuva 3

- Vedä 12-V-johto sivulla olevasta syvennyksestä ja liitä 12-V-pistoke auton pistorasiaan.
- Paina painiketta [🔋] saadaksesi tilan **[akkutesti]**, näytössä näkyy akussa vallitseva jännite.
  - **[LOW]:** Akun jännite on liian alhainen. Se on tarkastettava tai vaihdettava.
  - **[MID]:** Akun jännite on kohtuullinen.
  - **[Full]:** Akun jännite on hyvä.



**Vihje:** Käynnistä tässä tilassa auton moottori. Akun jännite voi autosta riippuen olla erilainen. Kysy neuvoa auton valmistajalta, jos et ole varma.

### Laturitesti

#### ► Siv. 4, kuva 4

- Vedä 12-V-johto sivulla olevasta syvennyksestä ja liitä 12-V-pistoke auton pistorasiaan.
- Paina painiketta [🔋] saadaksesi tilaksi **[laturitesti]**, näytössä näkyy nyt laturin lähtöjännite.
- Käynnistä moottori, pidä se noin 1 minuutin ajan noin 2000 kierroksella/min; suurin jännite tänä aikana rekisteröidään.
  - **[LOW]:** Laturin jännite on liian alhainen ja se on tarkastettava.
  - **[CHARGE]:** Laturin jännite on hyvä.
  - **[OVER]:** Laturin jännite on liian korkea ja se on tarkastettava.



**Vihje:** Käynnistä tässä tilassa auton moottori. Laturin jännite voi auton tyyppistä riippuen olla erilainen. Jos et ole varma asiasta, ota yhteyttä auton valmistajaan.

### Vilku-/varoitusvalo

Kolme työtilaa

- Kytke hätäkäyttöä varten vilkkuvalo päälle.
- Kytke työvalo päälle varmistaaksesi näkyvyyden pimeässä.
- Kytke valo pois.



**VAROITUS! Tapaturmavaara!** Älä koskaan täytä liian täyteen. Liian suuri paine voi johtaa vahinkoihin ja/tai loukkaantumisiin. Pysy käytön aikana aina kompressorin luona. Anna kompressorin jäähtyä 10 minuutin jatkuvan käytön jälkeen 10 minuutin ajan. Lue käyttöohje ennen käyttöä.

## Häiriöt ja apu

### Jos jokin ei toimi...



**VAARA! Hengenvaara!** Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

| Vika/häiriö                        | Syy  | Korjaus  |
|------------------------------------|--|--|
| Moottori ei käy.                   | Onko verkkojännitettä?                           | Tarkista johto, pistoke, pistorasiasia ja sulake.  |
|                                    | Onko sulake rikki?                               | Avaa sulakelokero (4) varovasti ja vaihda sulake.  |
|                                    | Onko moottori ylikuumentunut?                    | Poista ylikuumentumisen syy, anna jäähtyä 30 minuutin ajan, käynnistä uudelleen.                   |
|                                    | Onko pistoke/12 V-liitin likaantunut?            | Puhdista pistoke. Puhdista liitin ainoastaan johtamattomilla materiaaleilla, älä koskaan sormilla. |
| Kompressorin teho on liian heikko. | Onko adapteri jumiutunut venttiilipistokkeeseen? | Aseta adapteri suoraan paikoilleen.  |
|                                    | Onko rengas/asias epätiivis?                     | Tiivistä tai vaihda rengas/asias.  |
|                                    | Onko akku liian heikko?                          | Lataa tai vaihda akku.   |
|                                    | Vuotaako letkuliitäntä?                          | Tarkista letkuliitos, vaihda vialliset osat tarvittaessa.  |

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

## Hävittäminen

### Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen



Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkua.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.



## Tekniset tiedot

| Tuotenumero                     | 350846                          |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Nimellisjännite                 | 12 V=                           |
| Maks. käyttöpaino               | 7 bar                           |
| Sylinterin läpimitta            | 30 mm                           |
| Tuottavuus*                     | 0 – 2,06843 baaria 4 minuutissa |
| Tarvikkeet                      | 3 kpl ilmantäyttöosia           |
| Letkun pituus                   | 70 cm                           |
| Tupakansytytinpistokkeen pituus | 3 m                             |

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| <b>Tuotenumero</b> | <b>350846</b> |
|--------------------|---------------|

|      |       |
|------|-------|
| Teho | 120 W |
|------|-------|

|          |       |
|----------|-------|
| Työvirta | <15 A |
|----------|-------|

\*) perustuen renkaisiin P195/65R15. Aika voi renkaiden todellisen koon ja käyttöolosuhteiden mukaan vaihdella

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/prodaktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality. Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárbán készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājiet šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

## EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

## FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuehdot.

## LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui. Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.





OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7-9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY  
[info@obisourcing.de](mailto:info@obisourcing.de)  
[www.obisourcing.de](http://www.obisourcing.de)

Art.-Nr. 350846

S-71703 V-200324